



www.creteterrederencontres.info
34, rue des Mares Yvon
91700 Ste Geneviève des Bois
Tél: 01 60 16 91 47
association@creteterrederencontres.info

Directeur de la publication :
Claire CHAZEAU

Comité de rédaction :

N. AMIOT
C. CHAZEAU
J. CHAZEAU
D.COURVOISIER
G.COURVOISIER
C. DAVID
D. FOUQUET
J.M.FOUQUET

Maquette :

J. CHAZEAU
C. DAVID

Conception site internet :

Ch. CHAZEAU

SOMMAIRE

- Edito: 2022 une année très chargée p.1
- Les enfants d'Ariane p.3
- Saint Tite et la Crète p.6
- Petite mer verte : Odysseas Elytis p 8
- Les crétois qui ont marqué l'histoire p.9
- Le martyr des crétois pendant la seconde guerre mondiale p.13
- Quelques musées de guerre en Crète p 16
- Le nouveau musée archéologique de la Canée p.17
- Activités de l'association p 18
- Brèves de Crète p 19



Orhis Ammos

2022 une année très chargée.

2022 est bien engagée et déjà elle s'avère une année bien chargée.

Peut-être parviendra-t-elle à nous mener au terme de cette pandémie qui nous a tant accaparés ces deux dernières années. La connaissance des traitements, des vaccins et la prévention ont notablement progressé, la thérapie semble mieux maîtrisée tandis que les données qui déclenchaient la peur et l'angoisse il y a quelque temps sont celles qui aujourd'hui génèrent l'optimisme. **Etonnant!**

2022 nous amène aussi l'horreur. La guerre est à nos portes, avec son lot de bombardements aveugles et de massacres inhumains que personne ne voulait revivre. Outre atlantique, dans un pays soi-disant développé, les enfants se rendant à l'école encourent le risque de se faire massacrer par des fous, armés par d'irréductibles imbéciles qui, pour de honteuses raisons financières, facilitent la vente libre des armes et par des dirigeants plus ou moins complices qui refusent de modifier le mode de vie suranné de leur pays. **Répugnant**

Το 2022, μια χρονιά πολύ φορτωμένη.

Το 2022 έχει προχωρήσει για τα καλά δείχνοντας ήδη πως είναι μια χρονιά πολύ φορτωμένη.

Ίσως καταφέρει να μας οδηγήσει στο τέρμα αυτής της πανδημίας που τόσο μας απασχόλησε τα δύο τελευταία χρόνια. Οι γνώσεις των θεραπευτικών αγωγών, των εμβολίων και η πρόληψη προόδευαν σημαντικά, η ιατρική φαίνεται να κατέχει καλύτερα τους τρόπους θεραπείας, ενώ τα δεδομένα που πριν λίγο καιρό προκαλούσαν φόβο και αγωνία, τώρα δημιουργούν αισιοδοξία. **Καταπληκτικό!**

Το 2022 μας φέρνει επίσης την φρίκη. Ο πόλεμος είναι μπροστά στην πόρτα μας, με τους τυφλούς βομβαρδισμούς του, τις απάνθρωπες σφαγές που κανείς δεν ήθελε να ξαναζήσει. Πέραν του Ατλαντικού, σε μία χώρα λεγόμενη εξελιγμένη, τα παιδιά πηγαίνοντας σχολείο διατρέχουν τον κίνδυνο να σφαιριστούν από τρελούς τους οποίους σπλίζουν και ηλίθιοι αδιάλλακτοι που διευκολύνουν την ελεύθερη πώληση όπλων για αισχρούς οικονομικούς λόγους αλλά και κυβερνήτες λίγο πολύ συνένοχοι αρνούμενοι να αλλάξουν τον ξεπερασμένο πια τρόπο ζωής της χώρας τους. **Απεχθές.**

Sous nos yeux, la planète se meurt, les ressources s'épuisent, les signaux d'alerte sont de plus en plus violents, le diagnostic est fait depuis longtemps, mais les véritables remèdes sont indignement rejetés. **Révoltant!**

Au milieu de cet océan de mauvaises nouvelles, on promet, sans doute comme par le passé pour amuser le peuple, une ribambelle d'événements dérisoires et futiles. On enjôle les esprits avec le jubilé d'une reine, fortunée, chapeauté et colorée même si elle mérite le respect pour sa forte personnalité et sa longévité. On enflamme les gens avec l'intimité chaotique de la vie privée de stars du showbiz qui restaurent leur image de marque à coup de millions de dommages et intérêts. **Affligeant!**

Pendant ce temps la Grèce se relève d'une crise historique, dans une grande discrétion médiatique. En avril, avec deux ans d'avance, elle a remboursé ses dettes et les instituts de notation ont relevé sa note. C'est un signe sans aucun doute, dû à une amélioration économique du pays grâce à une croissance plus forte que prévu et à des comptes rééquilibrés. **Réconfortant!**

Néanmoins les grecs n'ont pas encore vu les effets de cette embellie et maintenant l'inflation atteint des niveaux records, les prix de l'énergie et des carburants des sommets et le pouvoir d'achat une importante décrie. **Inquiétant!**

En Crète on a l'impression que la saison a déjà démarré, des touristes de toutes nationalités ont déjà foulé le sol de l'île, certaines zones touristiques connaissent dès ce printemps des fréquentations quasi estivales. Un outil supplémentaire comme le nouveau musée archéologique de la Canée, ouvert depuis avril, s'ajoute aux atouts crétois déjà multiples: accueil, soleil, paysages, gastronomie.... **Réjouissant!**

En France l'année 2022 est placée sous le signe des élections. Elles sont normalement destinées à faire de véritables choix, mais ce n'est pas le sentiment des électeurs, au moins de ceux qui se déplacent. Ils ne choisissent pas, ils évitent juste le pire. **Angoissant!**

Enfin, pour l'association le rythme des événements rejoint peu à peu celui qui existait avant la pandémie. En mars le Salon des Saveurs et du Tourisme d'Aulnoye Aymeries a connu des conditions idéales. En mai, les dix courageux randonneurs du voyage de l'association ont parcouru les chemins et les gorges crétoises avec ardeur et enthousiasme. Début septembre se profile la fête des associations. **Encourageant!**

J. Chazeau

Μπροστά στα μάτια μας ο πλανήτης μας πεθαίνει, οι πόροι εξαντλούνται, τα σήματα κινδύνου είναι όλο και πιο δυνατά, η διάγνωση έχει γίνει εδώ και καιρό, αλλά τα πραγματικά φάρμακα απορρίπτονται με επαίσχυντο τρόπο. **Εξοργιστικό!**

Μέσα σ'αυτό τον ωκεανό των κακών ειδήσεων, προωθείται, για να διασκεδάσει ο λαός, χωρίς αμφιβολία όπως και στο παρελθόν, μια σειρά από γελοία και ανούσια γεγονότα. Δελεάζουμε τα πνεύματα με το ιωβηλαίο μιας βασίλισσας πάμπλουτης, καπελωμένης, χρωματιστής ακόμη κι αν η έντονη προσωπικότητά της και η μακροζωία της αξίζουν τον σεβασμό. Οι άνθρωποι παθιάζουν με τις ενδόμυχες χαστικές ιστορίες της ιδιωτικής ζωής των star της βιομηχανίας του θεάματος που διαμορφώνουν την εικόνα τους με απολαβές εκατομμυρίων. **Αποκαρδιωτικό!**

Εν τω μεταξύ η Ελλάδα ανακάμπτει από μία ιστορική κρίση, εν μέσω μιας μεγάλης διακριτικότητας των ΜΜΕ. Τον Απρίλιο, δύο χρόνια νωρίτερα από το χρονοδιάγραμμα, αποπλήρωσε τα χρέη της, και οι θεσμοί αξιολόγησης βελτίωσαν την βαθμολογία της. Σίγουρα είναι ένα καλό σημάδι μιας οικονομικής βελτίωσης της χώρας σφειδόμενης σε μία σημαντικότερη από την αναμενόμενη ανάπτυξη και στους επανεξισορροπημένους λογαριασμούς. **Παρήγορο!**

Ωστόσο οι Έλληνες δεν είδαν ακόμη αυτήν την βελτίωση, ενώ ο πληθωρισμός φτάνει σε επίπεδα ρεκόρ, οι τιμές της ενέργειας και των καυσίμων στα ύψη και η αγοραστική δύναμη γνωρίζει μία σημαντική πτώση. **Ανησυχητικό!**

Η Κρήτη δίνει την εντύπωση ότι η τουριστική περίοδος έχει ήδη ξεκινήσει, τουρίστες όλων των εθνικοτήτων έχουν ήδη πατήσει το πόδι τους στο νησί, σε ορισμένες περιοχές ήδη από την άνοιξη η προσέλευση είναι σχεδόν ίδια με την καλοκαιρινή. Ένα ακόμη πλεονέκτημα, όπως το νέο αρχαιολογικό μουσείο των Χανίων, ανοιχτό από τον Απρίλιο, προστίθεται στα πολλαπλά προσόντα της Κρήτης: υποδοχή, ήλιος, τοπία, γαστρονομία... **Ευοίωνα!**

Στην Γαλλία το έτος 2022 τίθεται υπό το έμβλημα των εκλογών των οποίων σκοπός είναι να δίνουν την δυνατότητα πραγματικών επιλογών, αλλά δεν είναι αυτή η αίσθηση των εκλογών, τουλάχιστον αυτών που μετακινούνται. Δεν επιλέγουν, απλώς αποφεύγουν το χειρότερο.... **Αγχωτικό!**

Τέλος, ο σύλλογός μας ξαναβρίσκει τον ρυθμό των γεγονότων τον προ της πανδημίας. Τον Μάρτιο, η έκθεση των Γεύσεων και του Τουρισμού στο Aulnoye Aymeries, διεξήχθη μέσα σε ιδανικές συνθήκες. Τον Μάιο, οι δέκα θαρραλέοι πεζοπόροι, κατά το ταξίδι του συλλόγου, περπάτησαν τα μονοπάτια και τα φαράγγια της Κρήτης με σθένος και ενθουσιασμό. Αρχές Σεπτεμβρίου προβλέπεται η γιορτή των συλλόγων. **Ενθαρρυντικό!**

Δ Μ

Suite et fin des textes consacrés à Ariane et ses enfants, cette fois après nous avoir présenté le dernier de ses petits fils, Anios, qui a contribué à l'expansion de l'agriculture crétoise, Nikos Psilakis met l'accent sur le culte d'Ariane, largement répandu non seulement en Crète mais aussi à Athènes et même jusqu'en Italie où elle représente une figure divine certes mais mortelle et qui, à l'image du Zeus crétois, déjà présenté précédemment, est appelée à ressusciter au gré du cycle de la nature.



Τα παιδιά της Αριάδνης (Nikos Psilakis)

Les enfants d'Ariane (suite) Traduction Claire Chazeau

ΚΙ ΕΝΑΣ ΕΓΓΟΝΟΣ. Ο ΑΝΙΟΣ Η ΔΙΑΔΟΣΗ ΤΩΝ ΚΑΛΛΙΕΡΓΕΙΩΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΡΗΤΗ...

ET ENCORE UN PETIT-FILS. ANIOS L'EXPANSION DE L'AGRICULTURE DE LA CRETE...

Ο εγγονός της Αριάδνης, γιος του Στάφυλου, ο Άνιος, ήταν ένας από τους Κρήτες που επέλεξε ο Ραδάμανθους για να διοικήσουν τις νησιωτικές κτήσεις του κρητικού βασιλείου. Δώρισε στον Άνιο το νησί Δήλος, όπου και εγκαταστάθηκε με Κρήτες αποίκους. Νυμφεύτηκε την Δωρίππη και απέκτησε τρεις κόρες, τις Οινότροπους ή Οινότροφους. Ήταν η Οινώ, η Σπερμώ και η Ελαΐς. Ευτυχισμένος παππούς ο Διώνυσος πήρε στην αγκαλιά τις τρεις εγγονές του (που ήταν εγγονές και της αγαπημένης του Αριάδνης) και τους πρόσφερε πολύτιμα δώρα. Ο θεός τις προίκισε με την ικανότητα να κάνουν αμέσως να αναπηδούν από τη γη το κρασί, το σιτάρι και το λάδι.

Le petit-fils d'Ariane, Anios, fils de Staphylos, était l'un des Crétois choisis par Rhadamanthe pour gouverner les îles possédées par le roi de Crète. Il fit don à Anios de l'île de Délos, où il s'installa avec des colons Crétois. Il épousa Dorippe et eut trois filles, nommées les Œnotropes ou Œnotrophes. C'étaient Œno, Spermo et Élaïs (le vin, le sperme et l'huile). Heureux grand-père, Dionysos prit dans ses bras ses trois petits-enfants (qui étaient aussi les petites filles de sa bien-aimée Ariane) et leur offrit des cadeaux précieux. Le dieu les dota de la capacité de faire jaillir immédiatement de la terre du vin, du blé et de l'huile.

Πιστεύεται ότι η ιστορία αυτή αποτελεί μαρτυρία για την εξάπλωση των συστηματικών καλλιεργειών από την Κρήτη στις υπόλοιπες περιοχές του Αιγαίου και της Μεσογείου (N. Πλάτων, εις Κρητ. Χρονικά, 2,1949, σελ. 565)

On pense que cette histoire témoigne du déploiement des techniques agricoles méthodiques venues de Crète au reste de la mer Égée et de la Méditerranée. (N. Platon, Κρητ. Χρονικά, 2,1949, page 565)

Η ικανότητα των παιδιών του Άνιου να παράγουν αυτομάτως προϊόντα της γης βοήθησε σημαντικά τους Έλληνες στην εκστρατεία της Τροίας. Προσφέρθηκαν να βοηθήσουν μια κι εκείνες γνώριζαν πως ο πόλεμος θα κρατούσε πολύ, αλλά οι Αχαιοί, με κάποια δόση υπεροψίας, αρνήθηκαν. Καθώς περνούσαν τα χρόνια οι Αχαιοί αντιμετώπιζαν έντονα προβλήματα επισιτισμού και τότε ο Αγαμέμνων έστειλε στη Δήλο τον Οδυσσέα και τον Μενέλαο με σκοπό να τις βρουν και να τις πάρουν μαζί τους στην πόλιορκούμενη Τροία. Ύστερα από χρόνια βαρέθηκαν κι έφυγαν οι Αχαιοί τις κυνήγησαν και θα τις έσφαζαν αν δεν παρακαλούσαν τον Διώνυσο να τις σώσει. Εκείνος τις άκουσε και τις μεταμόρφωσε σε περιστέρια.



Anios et sa fille. Musée de Délos

La capacité des enfants d'Anios à faire sortir automatiquement des produits de la terre aida grandement les Grecs lors de l'expédition de Troie. Ils proposèrent leur aide car ils savaient que la guerre durerait longtemps, mais, avec une certaine arrogance, les achéens refusèrent. A mesure que passaient les années, les achéens furent confrontés à de gros problèmes alimentaires, et alors Agamemnon envoya à Délos Ulysse et Ménélaos pour les trouver et de les emmener avec eux vers Troie assiégée. Des années plus tard, elles s'ennuyaient et repartirent; les achéens les pourchassèrent et les auraient tués si elles n'avaient pas appelé Dionysos pour les sauver. Il les entendit et les transforma en pigeons.

Η λατρεία της Αριάδνης Επιβιώσεις της θεογαμίας και της βλαστικής θεότητας

Le culte d'Ariane Des survivances de la théogamie et de la divinité végétative

Πάναγνη ή υπεραγία η Αριάδνη αλλά και Αριδήλα στην Κρήτη. Σύμφωνα με τον αρχαίο λεξικογράφο Ησύχιο αδόν σημαίνει αγνόν (αδόν: αγνόν οι Κρήτες), ενώ η ονομασία Αριδήλα δίνει το στίγμα της σεληνιακής θεότητας, όπως ακριβώς συμβαίνει και με τη μυθολογική της μητέρα, την Πασίφαη. Αλλά η Αριάδνη ενσωματώνει πλήθος επιβιώσεων της αρχαίας θρησκείας των Κρητών και όχι μόνο τη σεληνιακή έκφραση της θεότητας. Η ταύπισή της με την Αφροδίτη έχει ερμηνευτεί ως ανάμνηση της Μητέρας Θεάς. Περισσότερο απ'

Appelée pure ou sainte, Ariane (Ariadnè), porte aussi en Crète le nom d'Aridila (jeune fille particulièrement lumineuse). Selon le grammairien Hésychios d'Alexandrie *adnon* signifie pur (*agnon*) (« adnon »; est « agnon » pour les crétois); tandis que le nom d'Aridila indique la divinité lunaire, tout comme précisément c'était le cas de sa mère mythologique, Pasiphaé. Mais Ariane incarne une multitude de

ο,τιδήποτε άλλο, όμως, η Αριάδνη φέρνει στη μνήμη τη βλαστική μορφή της μινωικής θεότητας.

Η αρχαία αιγαιακή θεότητα στη βλαστική θνήσκουσα μορφή της μινωικής Κρήτης ενσωματώνεται στη λατρεία της Αριάδνης, πριν ακόμη εκείνη ξεπέσει σε ηρωίδα. Η Αριάδνη είναι η βλαστική μορφή της κρητικής θεότητας· οι απαγωγές της από τον Θησέα και τον Διόνυσο αντανakλούν την τελετουργία απαγωγής της γονιμικής θεότητας από τον ιερέα ή τον βασιλιά - ιερέα. Αυτές οι τελετές μετουσιώνονται σε μύθο κι από κει και μετά φαίνεται να αρχίζει η πλοκή του παραμυθιού και η σύμπτυξη πολλών διαφορετικών μύθων. Το τελετουργικό τυπικό φαίνεται έντονα σε πολλά μυθικά στοιχεία που συνοδεύουν την Αριάδνη· ο χορός, συχνά εκστατικός, όπως υποδηλώνεται στη μινωική εικονογραφία, αποτελεί χαρακτηριστικό γνώρισμα της μυθικής κόρης του Μίνωα. Το χοροστάσι της Αριάδνης αναφέρεται ακόμη και στην ομηρική επική ποίηση και αυτό ακριβώς το χοροστάσι επιλέγεται για να κοσμήσει την ασπίδα του Αχιλλέα. Οι τελετουργικοί χοροί της Δήλου αιτιολογούνται από την επινίκια εορτή του Θησέα, αλλά πιθανόν και να αποτελούν τον απόηχο της μινωικής τελετουργίας. Και ο ίδιος ο λαβύρινθος, όπως ερμηνεύτηκε από κείνους που δεν τον θεώρησαν οικοδόμημα, μια τέτοια τελετουργία απηχεί.

Η προϊστορική βλαστική θεότητα λατρεύτηκε σ' ολόκληρη σχεδόν την ανατολική Μεσόγειο, πράγμα που φαίνεται έκδηλα και στη λατρεία της Αριάδνης· υπήρχαν διάσπαρτα ιερά της στον αιγαιακό χώρο. Στην Αμαθούνα της Κύπρου φαίνεται να ταυτίζεται με την Αφροδίτη, να σχετίζεται με τη γονιμότητα και να λατρεύεται με ένα περίεργο έθιμο αρρενολοχίας. Γιορταζόταν τη δεύτερη μέρα του μήνα Γορπιαίου (αντιστοιχεί περίπου με το τέλος του καλοκαιριού και την αρχή του φθινοπούρου) Ένας νέος που ξάπλωνε προσποούμενος την έγκυο χειρονομούσε και φώναζε, όπως κάνουν οι γυναίκες όταν καταλαμβάνονται από τους πόνους του τοκετού:

“ Έν δέ τῆ θυσίᾳ τοῦ Γορπιαίου μηνός ἴσταμένον δευτέρᾳ κατακλινόμενον τινα τῶν νεανίσκων φθέγγεσθαι καί ποιεῖν ἄπερ ὠδίνουσι γυναῖκες...” (Πλούταρχος θησεύς 20)

Στη Λοκρίδα γινόταν ειδική γιορτή για την Αριάδνη. Αλλά πιο χαρακτηριστικός και ίσως ενδεικτικός της προέλευσης του ήταν ο εορτασμός της Αριάδνης στη Νάξο, νησί που βρισκόταν στην ευρύτερη περιοχή του μινωικού κράτους. Εκεί ετελούντο δυο διαφορετικές γιορτές, η μια πένθιμη και η άλλη χαρμόσυνη. Η πρώτη λέγανε πως αποτελούσε ανάμνηση του τραγικού τέλους που βρήκε από τα βέλη της Αρτεμης, όπως λέει μια παραλλαγή του μύθου, και η δεύτερη ανάμνηση της ένωσης της κρητικής ηρωίδας με τον χαρούμενο θεό Διόνυσο. Είναι βέβαιο πως αυτές οι δυο γιορτές υποκρύπτουν τη μινωική λατρεία της θνήσκουσας βλαστικής θεότητας που αναγεννάται κάθε χρόνο. Ο θάνατος της θεότητας αυτής εορταζόταν με πένθος, ενώ η ανάστασή της ταυτιζόταν με γενική ευφορία και είχε χαρμόσυνο χαρακτήρα. Μήπως παρόμοιες γιορτές δεν ετελούντο και στις Αμύκλες, όπου γιορταζόταν ο επίσης μινωικής καταγωγής βλαστικός Υάκινθος, ή στην Κρήτη, όπου γιορταζόταν ο Κρηταγενής Ζεός; Η χαρμόσυνη γιορτή συνέπιπτε με την άνοιξη, οπότε οι λατρευτές

survivants de l'ancienne religion des crétois et pas seulement l'expression lunaire de la divinité. Son identification avec Aphrodite a été interprétée comme une réminiscence de la Déesse Mère. Cependant, plus que tout autre chose, Ariane invoque le souvenir de la figure végétative de la divinité minoenne.

La divinité égéenne ancienne sous son apparence mortelle végétative de la Crète minoenne est incorporée dans le culte d'Ariane, avant même qu'elle ne devienne une héroïne. Ariane est la représentation végétative de la divinité crétoise; ses enlèvements par Thésée et Dionysos reflètent le rituel d'enlèvement de la divinité féconde par le prêtre ou le roi-prêtre. Ces cérémonies se transforment en mythe et de là il semble que débute l'intrigue du conte et la fusion de nombreux mythes différents. Le rituel typique apparaît nettement dans de nombreux éléments mythiques qui accompagnent Ariane: la danse, souvent extatique, comme figurée dans l'iconographie minoenne, est un trait caractéristique de la légendaire fille de Minos. Le chœur d'Ariane est même mentionné dans la poésie épique homérique, et c'est précisément ce chœur qui est choisi pour décorer le bouclier d'Achille. Les danses rituelles de Délos sont justifiées par la fête de victoire de

Thésée, mais elles sont probablement l'écho du rituel minoen. Et le labyrinthe lui-même, comme l'ont interprété ceux qui ne pensaient pas qu'il s'agissait d'un édifice, fait écho à un tel rituel.

La divinité végétative préhistorique était vénérée dans presque toute la Méditerranée orientale, ce qui est évident dans le culte d'Ariane: il y avait des sanctuaires dispersés dans la région de l'Égée. À Amathous, sur l'île de Chypre, elle semble être identifiée à Aphrodite, liée à la fertilité et son culte est rendu avec une étrange coutume masculine. Elle était célébrée le deuxième jour du mois de *Gorpiaios* (ce qui correspond environ à la fin de l'été et au début de l'automne). Un jeune homme s'allongeait simulant la grossesse, il gesticulait et criait comme le font les femmes lorsqu'elles ressentent les

douleurs de l'accouchement :

*“ Dans le sacrifice, qui se fait le deux du mois de *Gorpiaios* un jeune homme, couché dans un lit, imite les mouvements et les cris d'une femme en travail ...” (Πλούταρχος θησεύς 20)*

À Lokrida (Chypre), il y avait une fête réservée à Ariane. Mais plus caractéristique et peut-être révélatrice de son origine était la célébration d'Ariane à Naxos, une île située dans la région la plus vaste du royaume minoen. Il y là avait deux fêtes différentes, l'une funèbre et l'autre joyeuse. La première aurait représenté, disait-on, le souvenir de la fin tragique qu'elle trouva sous les flèches d'Artémis, selon une variante du mythe, et la seconde le souvenir de l'union de l'héroïne crétoise avec le bienheureux dieu Dionysos. Il est certain que ces deux fêtes reflètent le culte minoen de la divinité végétative mortelle qui renaît chaque année. La mort de cette divinité était célébrée dans le deuil, tandis que sa résurrection était identifiée à l'euphorie générale et revêtait un caractère joyeux. Est-ce que des fêtes similaires n'étaient pas organisées à Amyclées (Péloponnèse), où l'on célébrait Hyacinthe (*voir journal 58*) lui aussi d'origine minoenne, ou en Crète, où l'on fêtait le Zeus crétois ? La joyeuse célébration coïncidait



Cratère à volutes en bronze dit « Cratère de Dervéni » Musée archéologique de Thessalonique

έψαλλαν τον εύθυμο διθύραμβο της άνοιξης. Οι Νάξιοι, μάλιστα, υποστήριζαν πως ο ύμνος αυτός ήταν δική τους ανακάλυψη. Στη Νάξο έχουμε, λοιπόν, την ανάμνηση της θνήσκουσας και νυμφευόμενης βλαστικής θεότητας:

“Όλα τούτα θυμίζουν την κάθοδο και την άνοδο της θεάς, που συνοδεύονται από μια θεογαμία· κι η Αριάδνη δεν είναι κόρη του Μίνωος, μα μια μεγάλη αιγαιακή θεά, που αποξέπεται σ’ ηρωίδα.” (Π. Λεκατσά, Διόνυσος, σελ. 177).

Στη Δήλο γιορταζόταν με ένα ειδικό τελετουργικό χορό, τον γέρανο, που αναπαρίστανε την κίνηση μέσα στο λαβύρινθο. Στην Αθήνα τιμούσαν την Αριάδνη στην εορτή των Ωσχοφοριών μαζί με τον Διόνυσο, τον μυθολογικό σύζυγό της. Μια ομάδα ευγενών νέων που φορούσαν γυναικείες εσθήτες και έφεραν μαζί τους δροσερά κλήματα αμπελιού με βότρες πήγαινε από την Αθήνα στο Φάληρο στο ιερό της Σκιράδος, οι νέοι αυτοί αποτελούσαν ανάμνηση των δυο συντρόφων του Θησέα που ντύθηκαν με γυναικεία ρούχα και τον ακολούθησαν στην Κρήτη ως γυναίκες. Για να μοιάζουν, μάλιστα, με γυναίκες τους έβαλε να κάνουν θερμά λουτρά, περιποιήθηκε τα μαλλιά τους και χρησιμοποίησε αλοιφές για να κάνει το δέρμα πιο λείο και το χρώμα του προσώπου πιο πειστικό.

Αλλά και τάφος της Αριάδνης υπήρχε στο Άργος. Στην πόλη αυτή, όπως λέει ο Πausανίας (*Κορινθιακά 2, 23, 8*), υπήρχε ναός του Κρήσιου (Κρητικού) Διονύσου. Πρόκειται για πολύ σημαντική πληροφορία που καταδεικνύει την κρητική καταγωγή του θεού, βεβαιωμένη πλέον από τις πινακίδες Γραμμικής Β' Γραφής. Λέγεται πως όταν ανακατασκευαζόταν ο ναός βρέθηκε εκεί το φέρετρο της Αριάδνης, που ο μύθος τη συνέδεσε μαζί του με άρρηκτο ερωτικό δεσμό. Η λάρνακα είχε μέσα τη στάχτη της Αριάδνης... Ειδικές εορτές της Αριάδνης ετελούντο ακόμη και στην Ιταλία, περιοχή που πολλοί μύθοι της αρχαιότητας τη συνδέουν με την Κρήτη. Εκεί η λατρεία της σχετίστηκε με τον θεό του οίνου· βρισκόταν πάντα στη συνοδεία του Βάκχου και εικονίζεται ως μόνιμη συνοδός στο πλευρό του. Σημαντική είναι επίσης η πληροφορία του Πausανία (ο .π.), που μας λέει που πολύ κοντά στο ναό του Κρησίου Διονύσου και στον τάφο της Αριάδνης υπήρχε ναός της Αφροδίτης. Τελικά η Αφροδίτη ή η Άρτεμις είναι εκείνες οι θεότητες του ολυμπιακού δωδεκαθέου που απορροφούν τη λατρεία της μινωικής - αιγαιακής Αριάδνης και ταυτίζονται μ' αυτήν. Δεν είναι τυχαίο το ότι μια παραλλαγή του μύθου την εμφανίζει να χαρίζει στον Θησέα ένα ξόανο της Αφροδίτης, έργο του Δαιδάλου, το οποίο ο Αθηναίος ήρωας αφιερώνει στο ιερό της Δήλου.

“Και στη Δήλο υπάρχει ένα, όχι πολύ μεγάλο, ξόανο της Αφροδίτης, με το δεξι χέρι κατεστραμμένο από το χρόνο. Στο κάτω μέρος αντί να απολήγει σε πόδια απολήγει σε τετράγωνο. Πιστεύω ότι το είχε παραλάβει η Αριάδνη από το Δαίδαλο και όταν εκείνη ακολούθησε τον Θησέα πήρε το άγαλμα από το σπίτι. Οι Δήλιοι λένε πως ο Θησέας, όταν την άφησε, αφιέρωσε το ξόανο της θεάς στον Δήλιο Απόλλωνα για να μην το φέρει στην πατρίδα του και να θυμίζει την Αριάδνη και να ευρίσκεται διαρκώς σε ερωτική στεναχώρια.

(Πausanias 9,40,3-4)

avec le printemps, quand les adorateurs entonnaient le gai dithyrambe du printemps. Les Naxiens, notamment, affirmèrent que cet hymne était leur propre découverte. À Naxos, nous avons donc le souvenir de la divinité végétative mortelle et mariée :

“Tout cela rappelle la descente puis l'ascension de la déesse accompagnée d'une théogamie ; mais Ariane n'y est pas la fille de Minos, mais une grande déesse égéenne, qui devient une héroïne.” (Π. Λεκατσά, Διόνυσος, σελ. 177).

À Délos, elle était célébrée par une danse rituelle spéciale, la grue, qui représentait le mouvement dans le labyrinthe. A Athènes, Ariane était honorée avec Dionysos, son mari dans la mythologie, lors de la fête des Oschophories . Un groupe de jeunes hommes nobles portant des robes de femmes et apportant avec eux des ceps de vigne frais avec des grappes de raisin se rendait d'Athènes à Phalère dans le sanctuaire de Skirados, ces jeunes gens recréaient le souvenir des deux compagnons de Thésée qui avaient revêtu des tenues féminines pour le suivre en Crète sous l'apparence de femmes. En effet, pour qu'ils ressemblent bien à des femmes, il leur avait fait prendre des bains chauds, arranger leurs cheveux et utiliser des onguents pour rendre leur peau plus lisse et le teint de leur visage plus probant.

Mais il y avait aussi un tombeau d'Ariane à Argos. Dans cette ville, comme le dit Pausanias (*Corinthiennes 2, 23, 8*), il y avait un temple du Dionysos crétois. C'est une information très importante qui montre l'origine crétoise du dieu, désormais confirmée par les tablettes de linéaire B'. On dit que lors de la reconstruction du temple, on y trouva le cercueil d'Ariane, qui lui était liée selon le mythe par un lien d'amour infrangible. Le sanctuaire abritait les cendres d'Ariane ... Des fêtes consacrées particulièrement à Ariane ont encore lieu en Italie, une région que de nombreux mythes de l'antiquité associent à la

Crète. Là, son culte fut associé au dieu du vin ; elle était toujours accompagnée de Bacchus (*le Dionysos latin*) et est représentée comme une compagne constamment à ses côtés. Également importante est l'information de Pausanias (*op. Cit.*), qui nous dit que, tout près du temple du Dionysos crétois et de la tombe d'Ariane, il y avait un temple d'Aphrodite. Après tout, Aphrodite ou Artémis font partie de ces douze divinités olympiennes qui incorporent le culte de l'Ariane mino-égéenne et s'identifient à elle. Ce n'est pas un hasard si une variante du mythe la montre en train d'offrir à Thésée une statue d'Aphrodite, œuvre de Dédale, que le héros athénien dédie au sanctuaire de Délos.

“Il y a de lui à Délos une petite Aphrodite en bois dont la main droite a été endommagée par le temps, et qui, au lieu d'avoir des pieds, est carrée par le bas ; je crois qu'Ariane avait reçu cette statue de Dédale, et que, lorsqu'elle suivit Thésée, elle l'emporta avec elle. Thésée, lorsqu'Ariane lui eut été enlevée, dédia, ce que disent les Déliens, cette statue en bois à Apollon, pour ne pas remporter chez lui ce qui lui aurait rappelé Ariane à chaque instant, et aurait sans cesse renouvelé le chagrin que l'amour lui avait causé.”

(Pausanias 9,40,3-4)



Délos vu du mont Cynthe

SAINT TITE ET LA CRETE

Gisèle Renard

Saint Tite est le patron de la Crète.

Mais qui était-il ? Qu'a-t-il fait ? Et quel lien avec la Crète ?

Quelles traces aujourd'hui ?

Tite est un grec, d'origine païenne, sans doute né au début du premier siècle.

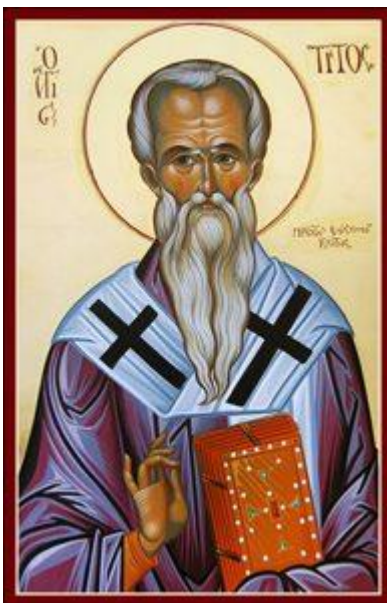
D'après une tradition orthodoxe, il serait un lointain descendant du roi de Crète Minos. Il aurait montré dès sa jeunesse un vif attrait pour les sciences païennes. Lorsqu'il eut vingt ans, il entendit une voix céleste lui dire : « Tite, il te faut quitter ce lieu pour te rendre à Jérusalem et trouver le salut de ton âme, car la sagesse profane ne peut rien lui apporter d'utile. » Craignant cependant que cette voix ne vienne des démons pour le jeter dans l'illusion, il continua d'étudier les lettres païennes. Au bout de neuf ans, il eut une nouvelle vision au cours de laquelle il reçut l'ordre de lire les livres juifs. Il ouvrit donc le livre d'Isaïe et tomba sur ces paroles : « Îles nombreuses, inaugurez pour moi une fête. Israël recevra du Seigneur un salut éternel. » (Is. 45, 16). Le proconsul et gouverneur de Crète, qui était aussi l'oncle de Tite, ayant entendu vanter les miracles accomplis par Jésus à Jérusalem et dans toute la Palestine, décida alors, en accord avec les notables de l'île, d'envoyer son neveu sur place pour plus ample information. Parvenu à Jérusalem, Tite aurait vu le Seigneur et les miracles qu'il accomplissait, et aurait été témoin de sa Passion, de sa Résurrection et de son Ascension. Il était même, dit-on, au nombre des disciples qui reçurent le Saint-Esprit le jour de la Pentecôte. Ordonné prêtre par les Apôtres, il fut ensuite envoyé en mission avec saint Paul. ⁽¹⁾

De façon plus sûre, on peut affirmer qu'il a été converti par St Paul qui le nomme : « *Mon enfant véritable en notre foi commune* » (Lettre de Saint Paul à Tite, chap 1) et l'associe étroitement à son ministère. Il le choisit comme interprète auprès des Grecs.

En 51, Paul emmène Tite à Jérusalem pour participer à la « conférence de Jérusalem ».

« *Quatorze ans après, je montai de nouveau à Jérusalem avec Barnabas, ayant aussi pris Tite* » (Lettre de Saint Paul aux Galates, chap 2).

On devait y décider si les chrétiens non juifs devaient se soumettre aux observances légales du judaïsme, en particulier, la circoncision. Il est décidé que ce n'est pas nécessaire et donc Tite ne sera circoncis : « *Mais Tite, qui était avec moi, et qui était Grec, ne fut pas même contraint de se faire circoncire* » (Lettre



de Saint Paul aux Galates, chap 2) ... sans doute à son grand soulagement !

Quand des difficultés surgissent dans la jeune communauté de Corinthe, Paul y envoie Tite. Celui-ci y est accueilli avec respect et remet tout dans l'ordre. Il revient auprès de Paul en Macédoine et lui rend compte de sa mission et de ses heureux résultats. Il repartira à Corinthe quelques années plus tard : « *Et comme Tite avait déjà commencé, chez vous, cette œuvre généreuse, nous lui avons demandé d'aller jusqu'au bout* » (Deuxième Lettre de St Paul aux Corinthiens, chap 8).

Alors, et la Crète ?

Si l'on en croit le texte suivant, on peut raisonnablement penser que Paul et Tite y ont séjourné et commencé l'évangélisation de l'île. Paul, ayant été appelé par d'autres Eglises, laisse Tite en Crète avec la mission de poursuivre l'annonce de l'Évangile et d'organiser l'Église. Il lui écrit en lui faisant de multiples recommandations :

« *Si je t'ai laissé en Crète, c'est pour que tu finisses de tout organiser et que, dans chaque ville, tu établisses des Anciens comme je te l'ai commandé moi-même. L'Ancien doit être quelqu'un qui soit sans reproche, époux d'une seule femme, ayant des enfants qui soient croyants et ne soient pas accusés d'inconduite ou indisciplinés.*

Il faut en effet que le responsable de communauté soit sans reproche, puisqu'il est l'intendant de Dieu ; il ne doit être ni arrogant, ni coléreux, ni buveur, ni brutal, ni avide de profits malhonnêtes ; mais il doit être accueillant, ami du bien, raisonnable, juste, saint, maître de lui. Il doit être attaché à la parole digne de foi, celle qui est conforme à la doctrine, pour être capable d'exhorter en donnant un enseignement solide, et aussi de réfuter les opposants.

Car il y a beaucoup de réfractaires, des gens au discours inconsistant, des marchands d'illusion, surtout parmi ceux qui viennent du judaïsme. Il faut fermer la bouche à ces gens qui, pour faire des profits malhonnêtes, bouleversent des maisons entières, en enseignant ce qu'il ne faut pas. Car l'un d'entre eux, un de leurs prophètes, l'a bien dit : Crétois toujours menteurs, mauvaises bêtes, gloutons fainéants ! » (Lettre de Saint Paul à Tite, chap 1)

La Crète, grande et peuplée avait été célèbre dès le temps les plus reculés pour sa

civilisation avancée, en particulier pour la sagesse de ses lois. Mais plus tard, la situation dégénéra, les habitants se livrèrent à la piraterie et à d'incessantes guerres. Cent ans avant l'arrivée de Paul et de Tite, l'île fut conquise par les Romains après de terribles combats. Cela explique l'idée peu favorable que cette lettre donne du caractère moral des Crétois !

Quant à l'invective traitant les Crétois de « perpétuels menteurs », elle est une citation du poète crétois Epiménide de Cnossos au VI^e siècle av. J-C, donc d'un Crétois menteur traitant ses congénères de menteurs. C'est ce qu'on appelle le paradoxe du menteur (2)

A l'automne 64, Paul souhaite que Tite vienne le rejoindre à Nicopolis (en Epire ? Plusieurs villes portant ce nom, il est difficile de savoir de laquelle il s'agit). Pour le remplacer Paul envoie en Crète deux autres apôtres, Artémas et Tychide.

Vers 65, Tite part en Dalmatie, mais après le martyre de St Paul (vers 67), il revient en Crète. Il y est l'évêque de Gortyne et d'après la tradition, il y meurt à 94 ans.

Son corps est enterré dans la cathédrale de Gortyne jusqu'à ce que la cité soit détruite par les musulmans.

Les traces actuelles

GORTYNE



Capitale de la Crète romaine, elle en était le centre économique, administratif et donc plus tard, religieux. La ville compta jusqu'à 300 000 habitants.

On y voit les restes de la cathédrale bâtie à la fin du X^e siècle sur le site d'une basilique à trois nefs, du VI^e siècle, qui avait été détruite. Ainsi, de nos jours, l'on peut voir tant des vestiges de la plus ancienne église que des parties de l'église plus récente, y compris l'Autel qui est conservé dans sa quasi-intégralité. L'église à croix inscrite, à trois conques et à coupole était consacrée à saint Tite.

Note:

(1) Site foi-orthodoxe.fr

(2) Epiménide le Crétois disait « Tous les crétois sont menteurs » Ce qui échappe au principe de non contradiction.

HERAKLION



Vers 800, Héraklion, qui se développe et où il existe déjà une église primitive, est choisie pour le transfert des objets sacrés récupérés dans les ruines de Gortyne, entre autres le crâne de saint Tite.

En 1669 les Ottomans arrivent. Nouveaux maîtres du pays, ce sont de fervents tenants de l'Islam et les Vénitiens, en partant, trouvent plus prudent d'emporter leurs reliques avec eux. Le crâne de Saint Tite est transféré à Venise.

Il faudra attendre 1966 pour que, sur demande du pape Paul VI, le crâne revienne à Héraklion.

Durant la 2^e période byzantine (de 961 à 1204), Saint-Tite était l'église la plus grande et la plus majestueuse de la ville et était la Métropole de l'évêché de Crète. Sous l'occupation vénitienne, elle était le siège de l'archevêque latin tandis que, sous l'occupation ottomane, elle fut transformée en mosquée et son clocher en minaret.



À l'origine, telle qu'elle fut inaugurée, en 1446, il s'agissait d'une basilique à trois nefs et toit en bois. Elle fut détruite par le séisme de 1856 et sa restauration s'étendit de 1869 à 1925. De nos jours, il s'agit d'une basilique à coupole, de forme quasi-carrée.

L'Eglise orthodoxe fête Saint Tite (Agios Titos) le 25 août. A Héraklion, cette date revêt un caractère particulier puisqu'elle commémore également le massacre de chrétiens par les musulmans en 1898. La célébration religieuse à l'église d'Agios Titos où repose le crâne du saint est suivie d'un service commémoratif en mémoire des nombreuses victimes du 25 août 1898.

L'Eglise catholique, quant à elle, le fête en même temps que Timothée, le 26 janvier.

PETITE MER VERTE

*Petite mer verte qui vas sur tes treize ans
 Je voudrais t'adopter
 T'envoyer à l'école en Ionie
 Pour que tu apprennes la mandarine et l'absinthe
 Petite mer verte qui vas sur tes treize ans
 Sur la petite tour du phare en plein midi
 Renverse le soleil et écoute
 Comment le destin se défait et comment
 De colline en colline se parlent
 Toujours nos lointains parents
 Ceux qui gardent le vent comme des statues
 Petite mer verte qui vas sur tes treize ans
 Avec ton col blanc et ton ruban
 Entre à Smyrne par la fenêtre
 Et recopie pour moi les reflets que font sur la voûte
 Les Kyrie Eleison et les Gloria
 Puis avec un peu de vent du nord un peu de vent d'est
 Reviens, vague après vague
 Petite mer verte qui vas sur tes treize ans
 Pour que je dorme avec toi clandestinement
 Et que je trouve ainsi au plus profond de ton étreinte
 En éclats de pierre les paroles des dieux
 En éclats de pierre les fragments d'Héraclite*

L'Arbre et la lumière et la Quatorzième Beauté 1971

ΜΙΚΡΗ ΠΡΑΣΙΝΗ ΘΑΛΑΣΣΑ

*Μικρή πράσινη θάλασσα δεκατρίαῶ χρονῶ
 Πού θά 'θελα σέ υιοθετήσω
 Νά σέ στείλω σχολείο στην Ίωνία
 Νά μάθεις μανταρίνι και ἄψιθο
 Μικρή πράσινη θάλασσα δεκατρίαῶ χρονῶ
 Στο πυργάκι του φάρου τό καταμεσήμερο
 Νά γυρίσεις τόν ήλιο και ν' ἀκούσεις
 Πώς ή μοίρα ξεγίνεται και πώς
 Ἀπό λόφο σε λόφο συνεννοοῦνται
 Ἀκόμα οἱ μακρινοί μας συγγεν ἴς
 Πού κρατοῦν τόν αέρα σάν ἀγάλματα
 Μικρή πράσινη θάλασσα δεκατρίαῶ χρονῶ
 Μέ τόν ἄσπρο γιακά και την κορδέλα
 Νά μπείς ἀπ' τό παράθυρο στή Σμύρνη
 Νά μου ἀντιγράψεις τις ἀντιφεγγιές στην οροφή
 Ἀπό τά Κυριελέησον και τά Δόξα σοι
 Και μέ λίγο Βοριά λίγο Λεβάντε
 Κύμα το κύμα νά γυρίσεις πίσω
 Μικρή πράσινη θάλασσα δεκατρίαῶ χρονῶ
 Γιά νά σέ κοιμηθῶ παράνομα
 Και να βρίσκω βαθιά στήν αγκαλιά σου
 Κομμάτια πέτρες τά λόγια τῶν θεῶν
 Κομμάτια πέτρες τ' ἀποσπάσματα τοῦ Ἡράκλειτου.*

Το φωτοδεντρο και η δεκατη τέταρτη ομορφια 1971

**« PETITE MER VERTE**

*Avec l'aimable autorisation des éditions Chreyne:
 Odysseas Elytis, « Le soleil sait, une anthologie vagabonde »,
 traduit du grec par Angélique Ionatos,
 Chreyne éditeur, collection « D'une voix l'autre », 2015.*

© Chreyne éditeur, tous droits réservés

Inexorable le temps s'écoule et fait son œuvre, la Crète poursuit son cheminement à travers l'histoire. Les hommes et les femmes qui ont marqué son passé sont peut-être plus nombreux qu'on ne se l'imaginait car ils nous sont connus avant tout comme des grecs emblématiques, mais naître sur le sol crétois et à plus forte raison y vivre, n'est jamais complètement anodin. Beaucoup de ces personnages ont en commun un intense désir de liberté, un tempérament de résistant indéniable, c'est incontestablement parce que du sang crétois coule dans leurs veines.

Souvent présents sur de nombreux les fronts, ils mènent une vie très dense est difficile à synthétiser en quelques lignes, le rayonnement de certains va bien au delà des rives de la méditerranée, essayons modestement de les connaître un peu plus.



Frederic de Wit ; insula di Candia ; 1640

LES CRETOIS QUI ONT MARQUE L'HISTOIRE (partie 3)

NIKOS KAZANTSAKI ΝΙΚΟΣ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗΣ (1883 —1957)

A déjà fait l'objet d'un article détaillé dans le numéro 57.



«Je n'espère rien, je ne crains rien, je suis libre» cette épitaphe gravée sur sa tombe sur le bastion Martinengo des remparts d'Héraklion résume l'homme qu'était Kazantsaki, né en

1883 à Héraklion sous la Crète ottomane. Sa famille dominée par son père Michaelis autoritaire, dur et pour qui la liberté est primordiale se réfugie d'abord au Pirée en 1889 puis à Naxos de 1897 à 1899. Il y fait des études à l'école française. Dès 1902 il étudie à Athènes où, élève brillant, il est reçu docteur en droit avec mention très bien en 1906. C'est sous le pseudonyme de Karma Nirvami que son goût et son don pour l'écriture, qui ne cessent jamais, se manifestent déjà. En 1907 c'est au collège de France et à la Sorbonne qu'il suit l'enseignement de Bergson qui l'amène à découvrir Nietzsche. Son cheminement intellectuel sera très influencé par ces deux philosophes, mais aussi par les religions, le bouddhisme et le marxisme, doctrines qu'il rencontrera au cours de ses nombreux voyages à travers le monde qui seront des sources d'inspiration tout au long de sa vie. Il se marie en 1911 avec Alexiou Galatia dont il se sépare en 1926, mais en 1924 au cours d'une réunion d'intellectuels à Athènes il rencontre Eléni Samiou qu'il épousera après 20 ans de vie commune le 11 novembre 1945. La vie de Nikos Kazantsaki est un foisonnement d'engagements et son œuvre littéraire qui couvre cinquante ans touche tous les domaines. Il est crétois, journaliste, auteur de pièces de théâtre, poète, philosophe, traducteur, écrivain, grand voyageur, témoin de son temps. Pour Kazantsaki l'écriture est l'outil mis au service de l'expression de la liberté de l'homme. Son œuvre est immense et ce

boulimique de travail intellectuel, proposé pour le prix Nobel, lauréat du Prix international de la paix en 1950, fut maintes fois distingué, admiré par certains, combattu par d'autres. Il a parfois été chargé de mission par le gouvernement grec et a laissé des traces dans tous les pays qu'il a traversés et dans toutes les consciences de ceux qui l'ont approché. A partir de 1948 il réside en France à Antibes d'où il continue son travail mais cela ne l'empêche pas d'entreprendre des voyages et de séjourner à l'étranger. C'est au cours de son dernier voyage en Chine et au Japon qu'il contracte la grippe asiatique. Hospitalisé à Fribourg il meurt le 26 octobre 1957. L'église de Grèce refuse une cérémonie religieuse, mais les crétois peuvent lui rendre hommage dans la cathédrale saint Minas où sa dépouille est exposée. Le 5 novembre, c'est une foule immense qui l'accompagne jusqu'au bastion Martinengo, sur les remparts vénitiens. C'est sous la silhouette du visage du Zeus du Mont louktas que repose Kazantsaki; sur sa pierre tombale est gravée l'épitaphe qui le caractérise à jamais. Un musée à Varvari près d'Héraklion, le village de naissance de son père, retrace le parcours de l'homme, une association internationale avec des antennes dans chacun des pays qu'il a traversés fait revivre le plus célèbre écrivain crétois dont les œuvres inspirent encore de nos jours. En Crète Kazantsaki est incontournable, le touriste qui arrive à Héraklion par les airs met le pied sur l'île à l'aéroport qui porte son nom.

SOPHOKLIS VENIZÉLOS ΣΟΦΟΚΛΗΣ ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ (1894—1964)

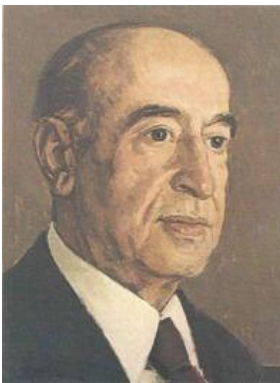


En Crète Venizélos est un nom qui sent l'engagement politique. Sophoklis est peut-être moins connu que son père Eleferios, mais il a eu une carrière politique extrêmement dense. Il est le deuxième fils du grand homme politique grec, il naît à la Canée en novembre 1894 mais sa mère Maria décède peu après l'accouchement. Il fait ses études dans la ville qui l'a vu naître avant d'intégrer l'école

militaire des évélpidés dont le rôle est de former des officiers pour l'armée grecque. C'est pendant la première guerre des Balkans qu'il franchit les échelons dans les grades d'officiers. Dans le parti libéral fondé par son père en 1910, il gravit là aussi tous les échelons, élu député de Crète en 1920, il en est d'abord le vice président puis le président en 1948. C'est en France, à Nice, qu'il épouse en décembre 1920 Katherine Zervoudaki avec qui il aura un fils Nikita en 1930. Il joue un rôle important au sein de plusieurs gouvernements dans les années 50. Il est premier ministre à plusieurs reprises, il démissionne au bout de 13 jours le 26 avril 1944 alors qu'il était à la tête du gouvernement grec en exil, en août 1950 il dirige le gouvernement pendant un an et négocie l'entrée de la Grèce dans l'OTAN où, ironie de l'histoire, la Turquie intègre le traité le même jour. Il est ministre de la défense en 1952 et occupe le poste de ministre des affaires étrangères à trois reprises. Une première fois de mars à avril 1950, puis de août 1950 à 1951, enfin ce sera son dernier ministère de novembre à décembre 1963. Son parcours politique est aussi marqué par ses relations avec Georges Papandréou qui l'a appelé à plusieurs reprises comme ministre mais avec lequel il eut des différends qui l'amènèrent à fonder l'Union Libérale Démocrate. Si l'homme politique a marqué la Grèce, Sophoklis était aussi un joueur de bridge de niveau international, il est champion d'Europe en 1935. Le 7 février 1964, c'est en quittant la Crète à bord du ferry Hellas qui venait d'appareiller du port de Souda que Sophoklis décède d'un malaise cardiaque. Il repose au côté de son père Elefterios sur la colline du Prophète Élie de l'Akrotiri qui domine la ville de la Canée.

PANDELIS PREVELALKIS

ΠΑΝΔΕΛΗΣ ΠΡΕΒΕΛΑΚΗΣ (1909-1986)



Pandelis Prévelakis, est né dans le petit village de Pigi dans la région de Réthymnon le 3 mars 1909, il est le deuxième fils de Georgios Prévelakis et d'Irini Fragkiadaki. Il fait ses études secondaires à Réthymnon, puis il s'inscrit à la faculté de droit d'Athènes où il s'installe de 1926 à 1930. Il séjourne deux ans à Paris où il suit les cours de la Sorbonne et de l'Institut d'art et d'archéologie, dont il sort

diplômé en 1933. Il revient en Grèce en 1932 où il termine sa thèse de doctorat en philosophie à l'Université de Thessalonique, il y est élu à la chaire d'histoire de l'art moderne, mais sa nomination n'est pas approuvée en raison de son orientation politique en faveur de Venizélos. Très impliqué dans la transmission des savoirs et la diffusion de la culture grecque, il participe à la direction des beaux arts et organise des expositions d'art contemporain et panhellénique, il est aussi professeur à l'école du théâtre national en 1938 et

en 1939 à l'école des beaux arts. Au début de la guerre, nommé à la tête de commissions, il se bat pour la préservation des œuvres d'art grec puis se porte volontaire à deux reprises pour s'enrôler, mais ses demandes sont rejetées. Après la guerre il poursuit l'enseignement à l'école des beaux arts puis en 1949 il est membre du comité grec à l'UNESCO, et en 1952 il participe au "Comité des publications nationales". En 1957 Konstantinos Karamanlis alors premier ministre, le nomme membre du "Comité des Lettres et des Arts", pour créer un programme d'action culturelle. Sous la dictature des colonels il est très discret dans la vie publique et refuse toutes les propositions aux différents postes honorifiques que lui propose le gouvernement en place. A la fin de la dictature, atteint par la limite d'âge, il démissionne de son poste d'enseignant à l'école des beaux arts. En 1977 la Grèce reconnaît son importante contribution à la culture nationale. Par la suite de nombreuses récompenses lui sont attribuées pour son œuvre qui touche les domaines de la poésie, du roman, des essais, du théâtre, de la traduction. Des problèmes cardiaques se manifestent dès 1979, il meurt près d'Athènes le 15 mars 1986. Enterré à Athènes il retrouve sa terre natale en 1991. Connue comme l'un des écrivains les plus importants de la prose de la génération des années 30, ce pur crétois dont la généalogie remonte jusqu'au monastère de Prévéli fut, comme le reconnaît Jacques Lacarrière, sans aucun doute le plus crétois des auteurs contemporains. A l'image de son ami, mais aussi son père spirituel Nikos Kazantzakis, la Crète magnifiée est au cœur de son œuvre et lui fournit ses personnages. Parmi ses nombreux ouvrages dans «*Le crétois*» on rencontre une Crète qui mène une lutte impérieuse pour sa survie et des crétois qui n'ont qu'un seul objectif la liberté. La mémoire de Prévelakis est toujours présente, comme l'atteste sa statue devant la mairie de Réthymnon 80 rue Kountouriotou et la salle du conservatoire qui porte son nom.

ODYSSEAS ELLYTIS

ΟΔΥΣΣΕΑΣ ΕΛΛΥΤΙΣ (1911-1996)



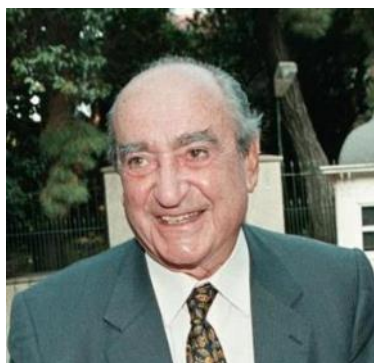
Odysseas Alépoudellis, connu sous le nom d'Odysseas Elytis, naît le 2 novembre 1911 à Héraklion. Fils de Panayotis Alépoudellis et Maria Vranas il est le dernier d'une

famille de six enfants. En 1914 son père déménage son entreprise de savon à Athènes où Elytis fera ses études. En 1918 sa sœur aînée décède à l'âge de 20 ans, cet événement le marquera le reste de sa vie. Il collabore très jeune avec le magazine scientifique Διάπλασις των Παιδων (La formation des enfants). Son milieu familial aisé lui permet de voyager à travers l'Europe; c'est en Suisse qu'il rencontre Venizélos dont il restera proche. Sa famille le force à faire des études

de chimie mais ses goûts vont plutôt vers la littérature grecque et française. Il découvre la poésie par le travail d'un des plus célèbres poètes grecs Constantin Cavafy à qui, selon lui, il doit son éveil à la poésie, par les œuvres de Kostas Karyotakis et par un des précurseurs de la poésie moderne Andréas Kalvos. En 1929 la poésie espagnole de Federico Garcia Lorca et le surréalisme de Paul Eluard marquent aussi son cheminement personnel. En 1930 il s'inscrit à la faculté de droit d'Athènes et la période des années 30, dont le foisonnement intellectuel est très dense, s'avère pour Elytis riche et décisive. Il côtoie beaucoup de ceux qui participent à la profusion des idées de cette décennie. En compagnie, entre autres, de Georges Seféris le premier grec prix Nobel de littérature en 1963, il participe à la société littéraire qui publie la revue «Néa Grammata» (lettres nouvelles). C'est dans cette publication que paraît son poème «Tou Aigiou» pour la première fois sous le nom d'Elytis. En 1936, en compagnie Nikos Gatsos avec qui il lie une longue amitié, il fait la connaissance de Nikos Karydis qui deviendra son éditeur pour la plupart de ses livres. Pendant la guerre avec l'Italie il est blessé en Albanie, son état de santé se dégrade, il est considéré comme perdu mais échappe miraculeusement à la mort. Les années 40 voient Elytis engagé sur plusieurs fronts, il fait partie des intellectuels qui luttent par leurs idées et leur engagement contre l'occupant allemand, il défend la poésie par ses publications dans «Néa Grammata». De 1945 à 1946, sur la suggestion de Seféris, il accepte la direction de la radio diffusion nationale et pour son amour de la peinture il tient une rubrique de critique d'art. En 1948 il quitte la Grèce pour la Suisse puis s'installe à Paris où, là aussi, il gravite dans les milieux intellectuels et artistiques aux côtés de Paul Eluard, André Breton, Chagall, Picasso, Matisse entre autres et il suit des cours de philosophie à la Sorbonne. Fin 1951 il retourne en Grèce, assume à nouveau des responsabilités dans le monde de la culture, de la radio, du théâtre. En 1959 paraît «Axion Esti», un hymne à la Grèce et aux îles qui est récompensé par le grand prix national de la poésie. Cette œuvre est un moment phare de la littérature grecque qui sera largement reconnue et sera adoptée par le peuple grec lorsqu'elle sera mise en musique par Mikis Theodorakis en 1964. Sous le régime des colonels il produit beaucoup mais refuse toutes les distinctions que lui propose le gouvernement en place. Après la dictature, malgré les sollicitations, il refuse de s'impliquer en politique. Le 18 octobre 1979 le poète Elytis devient le deuxième grec prix Nobel de littérature. A partir de ce moment là les récompenses internationales qui avaient cependant déjà précédé la récompense suprême se multiplient et continueront jusqu'à la fin de sa vie. La maladie l'écarte peu à peu de la vie publique mais son œuvre persiste, beaucoup de ses écrits sont réédités. Elytis l'homme qui considérait la Grèce comme un pays habité par la poésie s'éteint à Athènes le 18 mars 1996.

KONSTANTINOS MITSOTAKIS.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ (1918-2017)



Fils de Kiriakos Mitsotakis et de Stravoula Ploumidaki, Konstantinos Mitsotakis naît à la Canée le 18 octobre 1918. Sa famille fait partie du paysage politique grec depuis longtemps, son oncle n'était autre qu'Elefterios

Venizélos, le fondateur de la Grèce moderne. Konstantinos passe son enfance à la Canée, y suit l'enseignement jusqu'au lycée avant de poursuivre des études de droit et d'économie à l'université d'Athènes. Son engagement pendant l'occupation allemande l'amène à être condamné à mort deux fois. Dès la fin de la guerre il s'investit dans la politique, sa carrière commence en 1946 avec sa première élection au parlement sous l'étiquette du parti libéral, il y sera réélu en 1950 et 1958. En 1951 il participe pour la 1ère fois au gouvernement dirigé par Sophoklis Venizélos. En 1953 il épouse Marika Giannoukou avec qui il aura quatre enfants dont Kyriakos l'actuel premier ministre. Dans les années soixante il a la charge du ministère des finances puis de la coordination dans les gouvernements qui se succèdent à la tête du pays dans une période troublée notamment par la crise politique née de la mésentente du roi Constantin II et du premier ministre Georges Papandréou. Cette situation confuse amènera le coup d'état militaire de 1967 qui mettra les colonels au pouvoir. Comme beaucoup de politiciens Mitsotakis est arrêté le 21 avril 1967 puis libéré grâce à l'amnistie de décembre. Il s'installe à Paris où il lutte contre la dictature. En 1974, à la chute des colonels, il reprend son engagement politique dès son retour en Grèce. Comme indépendant, il échoue lors des élections à La Canée, mais, en 1977, il fonde le parti néo-libéral sous l'égide duquel il devient député de La Canée en 1977. En 1978 il rejoint Nouvelle Démocratie, parti avec lequel il est dans les années 80 de nombreuses fois ministre, ou chef de l'opposition quand le PASOK dirige le pays. En 1990 avec 150 sièges sur 300 au parlement et grâce à Théodoros Katsikis, député de l'attique du parti Renouveau Démocratique, qui a rejoint Nouvelle Démocratie, Konstantinos Mitsotakis devient premier ministre de 1990 à 1993. En 1993 il devient chef honoraire de Nouvelle Démocratie, et comme la politique est inhérente à la famille, en 2009, suite à la défaite de son parti, c'est sa fille qui postule sans succès pour diriger le parti. La Crète a toujours été présente dans son esprit, il possédait une collection d'objets anciens dorénavant exposés au nouveau musée de la Canée, qui provenaient, entre autres, du monastère d'Odigitria. Il s'éteint le 29 mai 2017 et sa dernière demeure est au côté de son épouse Marik à Argoulide, petit village de l'Akrotiri.

MIKIS THEODORAKIS**ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ (1925 - 2021)**

A déjà fait l'objet d'un article détaillé dans le numéro 72.



Théodorakis n'était pas né en Crète mais à Chios en 1925, pourtant c'est à Galatas petit village proche de la Canée là où son père avait vu le jour qu'il a souhaité être enterré.

Les canotes, dont certains l'avaient peut-être connu comme directeur de l'école de musique de la ville, les crétois et tous les grecs lui ont rendu un hommage immense le 2 septembre 2021. Trois jours de deuil national avaient été décrétés pour cet artiste mondialement reconnu et récompensé grâce à son œuvre immense et éclectique, mais aussi pour l'homme politique engagé et parfois décrié, qui a combattu sans relâche jusqu'à frôler la mort toutes les dictatures, qui s'est insurgé quand des conflits lui paraissaient injustifiés, qui a assumé ses prises de positions parfois controversées. Très jeune il découvre la musique et pendant la seconde guerre mondiale il n'a même pas 20 ans que son esprit de résistant se manifeste déjà: il subit sa première arrestation qui sera suivie de nombreuses autres. Sa vie fut extrêmement remplie, à 80 ans, au cours d'une interview, il disait que non seulement il ne la regrettait pas mais que s'il fallait recommencer il ferait la même chose. Son œuvre musicale allant des symphonies aux oratorios en passant par la rénovation de la musique populaire de son pays a été profondément inspirée par ses combats et par ses compagnons de lutte. L'homme et sa musique ont fait le tour de la planète. Qui n'a pas vu Anthony Queen et Alan Bates esquisser les pas de Sirtaki sur la plage de Stavros au son de la musique du film «Zorba le grec»? Cette chorégraphie, inventée pour la circonstance par Giorgos Proviás, deviendra un élément caractéristique du folklore grec. Théodorakis entretenait des liens forts avec la France. En 1954, il quitte la Grèce pour aller s'installer à Paris avec sa femme Myrto Altinoglou, il va suivre les cours d'Eugène Bigot et d'Olivier Messiaen, au conservatoire de Paris. En 1970 c'est depuis Paris où il est exilé qu'il annonce qu'il veut rassembler les grecs contre le pouvoir en place dans son pays. Jusqu'à la fin de sa vie le combattant qui avait lutté contre la dictature des colonels se manifeste à nouveau. En 2018 l'homme de gauche qui a dans sa jeunesse milité au parti communiste propose paradoxalement un référendum contre le gouvernement d'Alexis Tsipras. Il prend position contre les mesures d'austérité imposées à son pays par l'Union Européenne et le fond monétaire international, puis contre l'accord entre la Grèce et la Macédoine du Nord à propos du nom de ce pays. Symbole mondial de la défense des libertés qui utilisait ses chansons contre les tanks, Mikis Théodorakis a marqué l'histoire grecque du XXème siècle par sa musique et son engagement.

VARDIS VARDINOIANNIS**ΒΑΡΔΗΣ ΒΑΡΔΙΝΟΓΙΑΝΝΗΣ (1933 -**

La mer Egée est sillonnée par de nombreux ferries qui relient les innombrables îles grecques entre elles, mais, on le sait peut-être moins, la Grèce possède la plus grande flotte

maritime du monde en capacité de transport, ce qui fait du trafic naval une composante importante de l'industrie dans l'économie grecque. Les armateurs grecs font partie des personnes les plus influentes sur le transport maritime mondial. Vardis Vardinogiannis fils de Ioannis Vardinogiannis et Chrysi Théodoroulaki, est né à Episkopi près de Rethymnon en 1933 dans une famille très modeste de huit enfants. Descendant d'une famille de Sfakia, haut lieu de la résistance contre les turcs, un certain Giannis Vardinakis qui s'illustra dans cette lutte fut connu sous le nom Vardinogiannis qui donna ainsi le nom de famille que l'on retrouve ensuite dans la région de Réthymnon puis dans les méandres de la finance et du commerce internationaux. Dans sa jeunesse il fréquente l'école primaire locale puis l'académie navale hellénique créée en 1845 qui forme les officiers de la marine de guerre du pays, il en est diplômé en 1955. Marié à Mariana Bournaki avec qui il a cinq enfants. Cet homme d'affaire, est depuis 1972 à la tête de Motor Oil Hellas, qu'il fonde en 1970; à ses côtés, preuve de son intérêt pour l'implication de sa famille dans les affaires, on trouve actuellement son fils Giannis comme vice-président exécutif. Cette société qui possède de nombreuses filiales dont les stations d'essence Avin, bien connues par ceux qui sillonnent la Crète, appartient à la holding Petroventure Holdings Limited dont plus de 40% appartient à la famille Vardinogiannis. On trouve des prémices de ce type d'activité dans la société SEKA fondée en 1963 à Kali Liménès. Il appartient au cercle des milliardaires mondiaux, sa puissance financière lui permet d'avoir des activités économiques dans de nombreux domaines, raffinage, transport, énergie, l'hôtellerie, sport.... Avec quelques-unes des autres fortunes grecques, du fait de leur implantation dans les médias de la presse écrite ou audio visuelle, ils s'opposèrent pendant la crise grecque au parti de gauche Syriza lors des élections de 2015. Son appartenance au gotha mondial lui permit d'avoir des relations de proximité avec le clan Kennedy mais aussi de s'attirer quelques animosités. Le 20 novembre 1990, il échappe à un attentat de l'Organisation révolutionnaire du 17-Novembre, mouvement anti capitaliste grec. Vardis Vardinoginnis est aussi présent dans des activités humanitaires et philanthropiques par l'intermédiaire de son épouse comme l'association ELPIDA qui s'occupe des enfants atteints de cancer.

A SUIVRE

Le martyr des crétois pendant la seconde guerre mondiale

G. Courvoisier

Si Adolphe Hitler avait consulté des historiens allemands spécialistes du bassin méditerranéen avant de prendre la décision d'envahir la Crète en mai 1941 ceux-ci lui aurait probablement conseillé d'y renoncer: en effet, les crétois se sont toujours vigoureusement opposés pendant plus de mille ans à toutes les invasions: Arabes, Francs, Vénitiens et Ottomans.

1941

24-25 mai¹

Les civils² de Kándanos, Paleóchora et des petits villages voisins, avec l'aide de quelques gendarmes de Séliño, affrontent spontanément les forces allemandes³ et les combattent⁴ dans la gorge de Kandanos. Malgré leur vaillance les habitants sont largement dépassés en nombre et doivent donc se replier dans les montagnes, laissant les allemands progresser vers Paléochora.

2 juin

À peine, les allemands « installés » en Crète, ordre est donné par Student de fusiller 10 hommes crétois pour chaque allemand tué dans une embuscade. Un premier massacre de civils est perpétré à Kondomari. Au moins 23 civils sont exécutés, suite à la découverte, par des parachutistes allemands, de corps de soldats à proximité du village,

3 juin

Les troupes allemandes du 3^e bataillon du 1^{er} régiment d'assaut de débarquement aérien arrivent à Kandanos et, suivant les ordres, tuent environ 180 habitants et massacrent tout le bétail; toutes les maisons sont incendiées et rasées. Les villages voisins comme Floria et Kakopetros connaissent un sort similaire. Après sa destruction, Kandanos est déclaré « zone morte » et le reste de la population n'est pas autorisé à revenir au village et à le reconstruire. Enfin, des inscriptions en allemand et en grec sont érigées à chaque entrée du village. On y lit « *Ici se tenait Kandanos, détruit en représailles au meurtre de 25 soldats allemands, pour ne plus jamais être reconstruit* »

Juin-Juillet

La priorité est de permettre l'évacuation par bateau (navires, sous-marins), vers l'Égypte des soldats britanniques et du dominion⁵ qui avaient été piégés. Il faut imaginer que les routes empruntées n'avaient de route

que le nom: c'étaient à cette époque de difficiles sentiers caillouteux, étroits et bordés de précipices. Les montagnards crétois, les bergers et les maquisards jouèrent un rôle déterminant dans cette opération.

Août

Le nouveau préfet de Chania transmet les nouveaux ordres de l'occupant au Diocèse de Kydonia⁶: les autorités ecclésiastiques crétoises doivent évacuer certains monastères pour y installer des instances militaires allemandes. Les notables (religieux, universitaires, commerçants, médecins, avocats...) se soumettent pensant amadouer l'envahisseur.

Septembre

Des milliers de soldats allemands attaquent la région de Chora Sfakion. Ils se répandent dans les villages environnants à la recherche des maquisards (=Antartissa). Cette cité est leur lieu de rassemblement. Vendus et trahis par un collaborateur crétois, ils se font prendre et 26 d'entre eux sont fusillés.

Le ministre Logatepoulos et un attaché militaire allemand rencontrent le commandant anglais André et lui ordonnent

de faire déposer les armes⁷ aux crétois sans quoi ils s'exposent à des représailles. L'ordre est publié le 10 septembre avec effet immédiat.

Octobre

La population civile souffre de la faim suite aux confiscations des produits alimentaires par les allemands et les italiens. À Athènes on commence à collecter de l'argent pour les familles crétoises dans le besoin.

Novembre

Sous l'autorité de Manoli Badouva⁸, les crétois établissent une liaison fiable avec le Caire⁹. Il demande que des spécialistes¹⁰ soient envoyés en Crète pour encadrer les maquisards partout dans l'île.

1942

Mai

Une première équipe de commandos anglais débarque sous la conduite de l'agent secret Dambabin avec la protection de Badouva. Celui-ci nomme alors les responsables des différents districts. Badouva souhaite une action armée immédiate mais Dambabin l'en dissuade. Deux grands containers d'armes sont largués au profit des maquisards.



« *Kandanos a été détruit en représailles à l'embuscade bestiale d'un peloton de parachutistes et d'un demi-peloton d'ingénieurs militaires par des hommes et des femmes armés* ».



Massacre à Kondomari.

Source : Images from the German Federal Archive from 1941CC-BY-SA-3.0-D
Photographs by Franz Peter Weixler

Notes

¹ La Crète sera officiellement envahie le 1^{er} juin

² Femmes et hommes de tous âges, religieux...

³ Qui cherchent à atteindre et sécuriser Paleochora et Chora Sfakion Prévéli, Frangokastello.

⁴ Avec des couteaux des haches, des faux et même à mains nues,

⁵ En 1941, le dominion comprend l'Afrique du Sud, l'Australie, le Canada et la Nouvelle Zélande

⁶ Ancien nom de Chania

⁷ Récupérées lors du départ des troupes anglaises

⁸ Chef suprême de la résistance crétoise jusqu'en 1945

⁹ Commandement Général du Moyen Orient

¹⁰ De nombreux agents secrets anglais entrèrent dans l'île comme l'avait promis Churchill

Juin

Les maires de Kanli, Kastelli et Ploras sont exécutés par les maquisards car jugés pro-allemands. 12 otages sont alors fusillés à Réthymnon. 90 otages sont exécutés à Héraklion suite aux sabotages de l'aérodrome de Kastelli et la destruction de 18 avions.

Juillet

Les autorités allemandes décident que: « Sur une largeur de 6 kilomètres, toute la côte Nord, du département d'Héraklion jusqu'au Lassithi est déclarée *No man's land* et toute la population doit évacuer la zone. Toute personne (homme, femme, enfant, prêtre) surprise dans cette zone sera considérée comme franc-tireur fugitif et sera immédiatement fusillé ».

La situation est si épouvantable entre l'occupant et les crétois que le président Tsolakorlou vient inspecter l'île.

Octobre

Des représentants de la Croix Rouge veulent visiter Agios Nikolaos. Les allemands refusent en raison de la situation catastrophique où se trouve la ville où sévit la famine en raison de l'attitude chaotique des fascistes italiens dans toute la partie Est de l'île.

Novembre

Dans le Lassithi, sept maquisards parviennent à s'emparer des réserves de blé stockées par les italiens et les distribuent aux habitants de Boulgaraki complètement affamés.

1943**Février**

Le préfet du Lassithi, à la solde des allemands, menace de déportation les nombreux maires qui n'ont pas fourni les 15% des récoltes à destination des occupants qui continuent à harceler la population.

Mai

Les allemands ratissent la région de Réthymnon car la Gestapo a appris que des postes radios auraient été installés sur les hauteurs de la ville pour communiquer avec les alliés. Les sans-filistes crétois ont été formés par un capitaine de l'Intelligence Service.

Juin

Les autorités allemandes exaspérées par la détermination des maquisards déclarent « zone interdite » la côte Sud de la province d'Agia Vassili. Habitants et animaux sont évacués. Quiconque sera pris sera fusillé.

Grande rencontre des chefs des différentes factions partisans la résistance crétoise s'organise. Les deux principaux réseaux sont :



Mémorial de Chora Sfakion

-L'E.A.M. créé dès le 31 mai 1941. Ce mouvement est dans un premier temps appelé PMK¹¹ puis ensuite EAM¹².

C'est une formation pro-communiste.

-L'E.O.K. est une évolution de l'A.E.A.K.¹³ créée le 15 juin 1941. L'E.O.K.¹⁴ est initialement dirigé par Nikolaos Skoulas. Il a rejoint l'AEAK peu après sa formation et a collaboré étroitement avec le S.O.E.¹⁵, lui fournissant de faux documents tout en agissant en tant que maire de La Canée, nommé par l'Allemagne. L'E.O.K. est une formation plutôt « droitiste ».

La communication entre l'E.O.K. et l'E.A.M. est mauvaise mais malgré leurs différences idéologiques, l'EAM et l'EOK conviennent de signer des pactes de non-agression lors des réunions de Thérissos (7/11/1943) et de Tromarissa (15/9/1944). Ces accords ont été généralement respectés et ont permis à la Crète de rester largement épargnée par la guerre civile, entre gauchistes et droitiers, qui a éclaté en Grèce continentale après le retrait des forces d'occupation allemandes.

Juillet

Suite à la destitution de Mussolini les allemands, voulant intimider les italiens les bombardent et tuent ou blessent ainsi de nombreux militaires.

Août

Suite au débarquement de forces alliées sur les plages sud de la Crète, une section allemande se rend à Rodakino, torture 5 hommes et brûle vives 2 femmes. Ce village sera comme tant d'autres déclaré «zone Interdite».

Septembre (Viannos)

C'est un bel imbroglio : les italiens qui occupent le Lassithi entament des transactions avec les maquisards et les anglais et les allemands exigent leur capitulation les considérant comme des ennemis.

Suite à un regrettable malentendu, Badouva ordonne une attaque contre l'avant-poste allemand de Kato Symi sans consulter les Britanniques tuant les deux soldats allemands présents et jetant leurs corps dans une crevasse. Le peloton d'exécution envoyé pour exercer des représailles est décimé dans une embuscade (14 morts et 18 prisonniers).

Le jour suivant une importante force, comptant plus de 2 000 hommes, commence à se rassembler à Viannos. Exaspéré par la perte de ses hommes et voulant donner l'exemple aux Italiens en fuite qui envisagent de se joindre aux partisans, le commandant d'Héraklion, Friedrich-Wilhelm Müller¹⁶, ordonne le rassemblement des troupes du 65^e régiment de la 22^e division



Monument de l'Holocauste de la municipalité de Viannos à Amiras

Notes:

¹¹ Πατριωτικό Μέτωπο Κρήτης = Front patriotique de Crète

¹² Εθνικό Απελευθερωτικό Μέτωπο = Front de libération nationale (organisation pro-communiste)

¹³ Ανώτατη Επιτροπή Αγώνα Κρήτης = Comité suprême de la lutte crétoise

¹⁴ Εθνική Οργάνωση Κρήτης = Organisation nationale de Crète (organisation non-communiste)

¹⁵ Special Operations Executive = Direction des opérations spéciales

¹⁶ Müller surnommé « le boucher de la Crète » fut condamné puis exécuté à Athènes pour crimes de guerre le 20 mai 1947 (6 ans jour pour jour après le début de l'opération Merkur)

d'infanterie, pour détruire Viannos et exécuter rapidement tous les hommes de plus de seize ans ainsi que toutes les personnes arrêtées dans la campagne, sans distinction de sexe ou d'âge. Un plan de destruction systématique de Viannos est mis en place, à partir du 13 septembre. Séparées en petits groupes, les forces du 65^e régiment de grenadiers encerclent la région, l'envahissant simultanément depuis diverses directions. Au début, ils rassurent les habitants en leur disant que leurs intentions sont pacifiques, persuadant de nombreux hommes qui ont fui dans les montagnes de rentrer chez eux. Le lendemain (14 septembre), ont lieu des exécutions de masse, aveugles, des fusillades et des arrestations impromptues, ainsi que des pillages, des incendies criminels, des actes de vandalisme, la démolition et la destruction des récoltes. Les survivants n'ont pas le droit de retourner dans leurs maisons en ruines

et d'enterrer leurs morts. Le nombre exact de victimes grecques reste inconnu, mais la plupart des sources s'accordent à dire que le nombre dépasse les 500, dont les habitants des villages de Kefalovryssi, Kato Symi, Amiras, Pefkos, Vachos, Agios Vassilios, Ano Viannos, Sykologos, Krévasas, Kalami et Loutraki à l'est de Viannos ainsi que ceux de Myrtos, Gdochia, Riza, Mourniès, Mythoi, Mallès, Christos et Parsas à l'est de l'érapétra. Environ 200 autres civils ont été pris en otage. Environ 1 000 bâtiments, principalement des maisons, sont détruits. Les survivants ne peuvent pas enterrer leurs morts ni rentrer chez eux, la plupart des villages ayant été réduits en cendres. Aucune réparation n'a jamais été versée aux survivants. Il a fallu de nombreuses années aux villages pour se remettre, bien que certains n'y soient jamais parvenus complètement.

Octobre

Après avoir saccagé les villages de Sélinou, Koustogerako, Livada et Moni, les allemands sont attaqués par les maquisards. Les SS comptent alors 27 morts et 65 blessés.

Durant tout le mois d'octobre, les SS se livrent à de terribles exactions: femmes et enfants brûlés vifs à Réthymnon ainsi que 25 villageois fusillés à Kallikratis.

1944

Janvier

Sous l'impulsion de Tiklirias (agent anglais) le harcèlement de l'occupant s'amplifie avec son cortège d'horreurs, de larmes et de souffrance pour les crétois.

Mars

La famine, toujours provoquée par l'occupant, est telle dans le pays que les étudiants de Chania font des soupes populaires à destination des enfants.

Les maquisards distribuent de plus en plus de céréales récupérées sur l'ennemi à la population en détresse.

Avril (Capture du Général von Kreipe)

Le 19 avril, 9 combattants aguerris, tous crétois, encadrés par deux anglais¹⁷ en uniformes allemands se cachent près de Skalani. À 21 h 30 la voiture du Général von Kreipe¹⁸ apparaît. Les « faux allemands » font stopper le véhicule. Le chauffeur est assommé. Les deux anglais et trois maquisards emmènent von Kreipe dans la région de Réthymnon¹⁹.

Mai

Les maquisards capturent Frantz Wachter le bourreau allemand le plus sanguinaire. C'est lui qui avait conduit le siège de Paléochora avec férocité. Il est immédiatement exécuté à Sélino.

Juin

La Crète a connu à cette époque des collaborateurs crétois, des miliciens et des gendarmes traîtres à

leur patrie. Ils permettent aux allemands de capturer, de torturer et d'exécuter le secrétaire du Parti Communiste de Crète Vangueli Kristaki.

Juillet

Ce ne sont qu'accrochages entre les maquisards et les gendarmes dont le chef est Papaganaki. Il traite tous les résistants d'anarchistes à « *tuer sans pardon* » : beaucoup d'allemands meurent mais aussi beaucoup de partisans lors de ces affrontements.

Août (Anogia)

Anogia est le centre de l'espionnage anglais. Le commandant de la place forte de Crète fait fusiller les vieillards. Après l'assassinat d'un commandant SS et de son chauffeur, le village est complètement rasé. Ordre est donné d'exécuter tous les hommes valides qui reviendraient au village et les villages alentour dans un rayon de un kilomètre.

La liste des villages martyrs ne cesse de s'allonger: Thissiro, Aliakès, Kentro, Amari²⁰, Malathirès, Kakopétra

Septembre

Le 4 septembre rencontre entre le représentant du Général Gouverneur commandant la Place Forte de Crète et le Comité des dignitaires de Chania. Ceux-ci exigent: la fin de la famine, une amnistie générale, le respect du Code de la Guerre et le retrait des S.S. de Crète. Sans résultat.

Lentement les allemands perdent pied: libération des prisons, abandon de Sitia, de l'érapétra, d'Agios Nikolaos,

de Néapoli et de l'aéroport de Kastelli. Miller s'enfuit d'Héraklion.

Octobre-Novembre-Décembre

Les accrochages s'intensifient. On déplore toujours une grande pénurie de vivres. Les combats se déplacent vers l'Ouest, c'est là que les nazis



Manoli Badouva. assis 2ème en partant de la droite



Mémorial d'Anogia

Notes:

¹⁷ Lee Farmor et Mos

¹⁸ commandant de la 22^{ème} division d'infanterie en Crète

¹⁹ Il sera transporté au Caire dans un sous-marin le 14 mai

²⁰ Population exécutée et brûlée.

s'accrochent. 600 moutons sont récupérés à la barbe de l'occupant.

Les habitants d'Agios Giorgos échappent de peu au massacre.

1945

Janvier

Échanges de prisonniers anglais et grecs contre des prisonniers allemands. Badouva organise la mobilisation de tous les chefs pour libérer Chania. Les allemands dans leur retraite vers Kisamos torturent et fusillent.

Mars

Les allemands se rendent. Les « Antartissa » ont réussi à libérer leur terre. Une période de « nettoyages internes » commence.

CONCLUSION

Jamais les alliés n'oublieront l'intense collaboration entre forces alliées et population crétoise. En remerciement, ils aideront la Crète à se reconstruire en la dotant notamment d'un nouveau réseau scolaire qui permettra son développement.

Ce sont 25000 résistants crétois et plusieurs dizaines de milliers de civils qui périrent entre 1941 et 1945 ce qui représente environ 8% de la population crétoise. C'est pourquoi, aujourd'hui on rencontre tant de stèles à la mémoire des combattants et des victimes civiles. Les allemands ne furent jamais en sécurité en dehors des zones fortement militarisées. Les objectifs que s'étaient fixés les allemands en envahissant la Crète n'ont jamais été atteints.

[De nombreux éléments de cet article ont été puisés dans le journal « Χανιωτικά νέα \(les nouvelles de Chania\) ». Crète-Terre de Rencontres tient vivement à remercier les rédacteurs.](#)

POLEMIQUE

Certains estiment qu'en l'absence de maquisards crétois la population de l'île aurait moins souffert car il n'y aurait pas eu de représailles.

«Résistance et obéissance, voilà les deux vertus du citoyen. Par l'obéissance il assure l'ordre; par la résistance, il assure la liberté.»

Alain



Monument en commémoration de la participation et du rôle du monastère de Préveli pour son soutien et l'évacuation des forces alliées. Encadrant une stèle, à gauche l'abbé du monastère de Préveli en 1941 Agathangelos Lagouvardos avec une arme et à droite un soldat des forces australiennes,

Quelques musées de la guerre en Crète.

Le musée de la guerre d'Askifou:

Pendant la seconde guerre mondiale, Georgios Hatzidakis, alors âgé de dix ans, a vu son village d'Askifou pillé. Pour perpétuer le souvenir il a collecté des objets de cette époque; il a réussi à construire un musée de la guerre avec plus de 2 000 objets de la période 1940 - 1944 dont, la collection s'agrandit encore

<https://www.warmuseumaskifou.com/en/about.html>



Le musée national de la résistance de Theriso:

A 15 km de la Canée, au pied des montagnes blanches Thérisso offre dans un cadre séduisant le Centre Eleftherios Venizélos pour l'Indépendance et le Musée National de la Résistance, inauguré en 2003. On y voit une exposition d'objets d'armes et des documents évoquant la résistance des crétois.

<https://www.cretanbeaches.com/en/history-of-crete/museums/historical-museums-and-collections/therisso-national-resistance-museum>



Musée de Platánias:

C'est un ensemble d'environ 200 m de galeries souterraines creusées dans la colline qui surplombe Platánias que cet abri utilisé initialement comme dépôt de munitions par les allemands abrite une belle collections d'objets, armes, documents. On y voit aussi un olivier qui a sans doute sauvé le village de représailles sanglantes.

<https://www.facebook.com/KatafygióPlatania>



Bien d'autres petits musées locaux répartis sur l'île évoquent cette douloureuse période, mais il ne faut pas oublier **le musée historique de Crète** (<https://historical-museum.gr/>) qui y consacre une partie du 2^{ème} étage ainsi que le **musée de la marine de Chania** (<http://mar-mus-crete.gr/>)

Le nouveau musée archéologique de la Canée.



En Crète, il y a des gorges, des sites, des oliviers mais aussi des musées en activité, Héraklion, Eleftherna, Sitia....., d'autres en installation, dans la Messara, en projet à Rethymnon suite à une déclaration du ministère de la culture. Tout le monde attendait l'ouverture de celui de la Canée, c'est chose faite depuis le 16 avril 2022. Avant de présenter ce magnifique édifice jetons un dernier regard de son prédécesseur.

L'ancien musée archéologique de la Canée.



En 2013 le musée de la Canée proposait une exposition sur Astérix

Au gré des époques, le Katholicon du monastère saint François de la rue Halidon a rempli beaucoup de rôles: mosquée, cinéma, entrepôt et finalement depuis 1962 il était devenu le Musée archéologique de la ville. Les 850m² étaient un peu étriqués pour exposer les découvertes provenant des nombreux sites, parfois pas très connus de la région, mais ils avaient l'avantage de se situer dans une des rues les plus animées de la ville. Rénové en 1980 il a fermé définitivement ses portes le 13 septembre 2020 pour laisser la place à son successeur dont tout le monde attendait l'ouverture.

Le nouveau musée archéologique de la Canée.

C'est le cabinet d'architectes athéniens Bobotis qui a conçu le bâtiment triangulaire futuriste bioclimatique de deux étages érigé dans le quartier historique de Halépa à deux pas de la maison d'Eleftherios Venizélos. Trois ans de construction de 2013 à 2016, puis l'organisation et de 2020 à 2021 le déménagement et la présentation des collections. 6000m² sont disponibles pour tout ce que recouvrent les activités du musée.

Au rez-de-chaussée on trouve tout ce qui est nécessaire au fonctionnement du musée, billetterie, boutique ... mais la plus grande partie est occupée par

les salles d'exposition permanente vastes, fonctionnelles et équipées de technologies modernes qui permettent de présenter dans les meilleures conditions possibles les 3500 pièces sélectionnées.



Certaines figuraient déjà dans l'ancien bâtiment, mais 1000 qui séjournèrent dans les réserves sont exposées pour la première fois. L'objectif des différentes sections du musée est de parcourir l'histoire de la région en démarrant avec la présence humaine à l'extrémité ouest de la Crète à Gavdos. Deux espaces sont destinés aux visiteurs malvoyants avec des inscriptions en braille et des zones tactiles.

Au deuxième étage une salle est dédiée à la présentation de l'intégralité de la collection privée Mitsotakis qui comprend des pièces datant du IV^{ème} millénaire av JC. jusqu'au III^{ème} siècle après JC.

L'exposition temporaire.

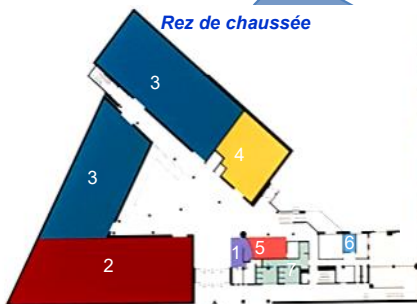
Du 23 mai au 9 septembre 2022, en collaboration avec le Mucem (Musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée) de Marseille une exposition temporaire est consacrée au bain dans tous les sens du terme.



« bain mythologique des divinités, le bain en tant que pratique rituelle séculaire, le bain au prisme du concept de propreté, de beauté et d'hygiène, le rôle des bains publics comme des lieux de bien-être et de socialisation, et enfin le bain de mer et de loisir ».

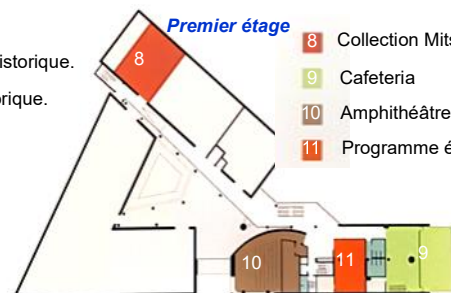
Au premier étage une salle consacrée au savon de Marseille et au savons à l'huile d'olive de la société AVEA, sise à la Canée, complète cette exposition.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΧΑΝΙΩΝ
 Σκρά 15 731 33, Χαλέπα | Χανιά
 +30 2821 0 23315
 efacha@culture.gr
<https://www.amch.gr/museum/>
 Horaires 8h-20 tous les jours sauf mardi fermé.
 Tarif plein 6€ réduit 3€



- 1 Billets, information, vestiaire
- 2 Expo permanente, période préhistorique.
- 3 Expo permanente, période historique.
- 4 Expo temporaire
- 5 Boutique
- 6 Secours
- 7 W C

Plan du musée



- 8 Collection Mitsotakis
- 9 Cafeteria
- 10 Amphithéâtre
- 11 Programme éducation

ACTIVITES DE L'ASSOCIATION:

Salon des saveurs et du tourisme d'Aulnoye Aymeries 26-27 mars.

salon, qu'ils bénéficient d'une antériorité importante, que leur



C'est les 26 et 27 mars 2022 que les bougies du 20^{ème} anniversaire du salon des saveurs et du tourisme d'Aulnoye-Aymeries ont enfin pu être soufflées. La météo particulièrement clémente a permis un déroulement parfait pour cette reprise très attendue. Pour l'association c'était aussi une redémarrage. Il a fallu trouver une nouvelle organisation suite à la fermeture du gîte «la grange de Mormal» qui était devenu son QG depuis de longues années. Mais la force de Crète terre de rencontres c'est d'avoir des adhérents répartis sur tout le territoire et qui connaissent la région. Grâce à Bernard et Joel nous avons pu profiter, à Leval, d'une très belle maison, restaurée avec beaucoup de goût. Cet hébergement nous a pleinement donné satisfaction tout comme l'accueil des propriétaires extrêmement sympathiques.

Tout au long du week-end, ce sont plus de 10000 visiteurs qui ont parcouru les différents stands. On a senti dans ce retour vers des activités jusqu'alors réglementées et contraintes un grand soulagement et une vraie ferveur. Le stand crétois était très attendu, l'huile d'olive et le miel de thym ont été particulièrement prisés, il faut dire que ces produits proposés par Stelios n'ont pas de vraie concurrence sur le

qualité n'est plus à démontrer. Les herbes aromatiques produits à Skalani près d'Héraklion et cultivées par Giannis ont trouvé un bel accueil, les savons produits à Krasi par Mireille se font peu à peu une place, mais d'autres petits producteurs proposant des produits artisanaux locaux étaient aussi présents, les poteries de Thrapsano et de Margaritès ont leurs adeptes et s'écoulent facilement. C'est un peu moins vrai pour les vins de la cave Miliarakis de Peza. Il faut dire que proposer des vins en France, championne du monde de la spécialité, c'est audacieux, et sur le salon, avec la présence de nombreux viticulteurs, la concurrence est très rude, malgré la qualité des vins Minos. Heureusement il y a toujours des inconditionnels du vin résiné ou de vins atypiques comme l'Hémiglyko .

La partie restauration, toujours possible grâce à l'extrême gentillesse de Yannis, à la tête des restaurants, le «Mykonos» et «chez Yannis» à Valenciennes, qui concocte, tzatziki, salade d'aubergine, salade de poulpe et autres spécialités grecques a satisfait tous les convives par l'accueil, la qualité unanimement appréciée et grâce au prix très abordable dans cette période où le pouvoir d'achat est une très grande préoccupation.

Nous avons été heureux d'accueillir l'association VTE d'Aulnoye sur le stand pour un apéritif et d'échanger avec ses adhérents.

Ce fut un beau week-end convivial, agréable et une belle réussite pour les nombreux visiteurs, pour le syndicat d'initiative organisateur et pour l'association qui renouvellera sa présence en 2023.

Voyage randonnée 23 mai au 1er juin

Mais qu'allait-il faire dans cette galère ?

Pourquoi débiter par cette citation? Tout simplement parce que je ne mesurais certainement pas l'ampleur de la tâche, quand au cours d'une réunion de bureau, j'ai lancé l'idée de faire un voyage en Crète sur le thème de la randonnée.

Je n'avais surtout pas prévu, même si je l'espérais, l'adhésion immédiate du président à cette suggestion et son effet «boomerang» c'est-à-dire qu'en tant qu'émetteur, j'en sois le réalisateur.

Mais qu'allait-il faire dans cette galère ?

Organiser un voyage à partir de la page blanche ou presque. Combien de jours? Est ou Ouest? Quelles randonnées? Combien de personnes seraient intéressées..... Par quoi commencer?

Pour clarifier les idées ou l'inverse, je ne sais pas, je plonge dans Internet et parcours les sites dédiés, les blogs qui approchent la réalité des choses, les livres.

Puis j'épluche les cartes pour évaluer les distances, localiser les lieux de marche. Pour continuer, je liste les incontournables pour ceux qui découvriront l'île pour la première fois et tente de trouver un équilibre entre le thème principal et les lieux de culture, les plages et les paysages.

Dernière étape de ce travail de dégrossissement, repérer les hébergements pour limiter le nombre de transferts et élaborer une première esquisse du budget.

Mais qu'allait-il faire dans cette galère ?

Il est temps de soumettre ce premier jet aux membres du bureau. Ce point d'arrêt valide la faisabilité du projet, il met en évidence les incohérences, les choix osés, et apporte des variantes. En bref, il consolide les choix, donne des options, rassure l'organisateur.

Vous vous dites que le travail est terminé, eh bien non.

Mais qu'allait-il faire dans cette galère ?

Maintenant vient la partie la plus fastidieuse de l'organisation, que j'appelle le « road book ».Chaque jour est minuté du petit déjeuner au dîner pour s'assurer que le programme est réalisable sans trop de contraintes temporelles. Quand cela est fait, il faut attendre le moment du départ. Cette phase, c'est le temps des questions des participants.

Enfin arrive le jour du départ et l'entrée dans l'action. C'est là que l'on vérifie si tout le travail en amont a été bien fait.

Alors vous allez me dire «Comment s'est-il passé ce voyage?». Pour le savoir, je vous invite à lire le numéro de fin d'année où les participants feront part de leurs impressions de voyage.

Pour ma part, je vous dirais que cette galère valait la peine d'être vécue.

J. M Fouquet



A vos agendas.

2-3 septembre 2022 : Fête des associations Ste Geneviève des bois.

Janvier 2023: Assemblée générale (date à préciser). Printemps 2024: Projet voyage et rassemblement en Crète des producteurs et adhérents crétois. .

Brèves de Crète.

La Canée , une page se tourne.



La Canée est une ville bouillonnante pleine de facettes, elle a fait l'objet de presque dix articles dans les soixante-dix premiers numéros du bulletin de « Crète terre de rencontres ». 2022 sera une année supplémentaire gravée dans l'histoire de la ville. Il était attendu depuis longtemps, le 16 avril le nouveau musée archéologique de la ville a ouvert ses portes dans le quartier d'Halepa. (voir article détaillé en page 17). Pas très loin de la maison musée d'Eleferios Vénizélos, c'est un magnifique outil au service de la culture qui va sans aucun doute donner un élan supplémentaire au quartier historique d'Halepa qui se redynamise déjà avec la réhabilitation de certains des bâtiments des anciennes tanneries (τα ταμπακαριά).

C'est un autre chantier qui va bouleverser la vie des Chaniotes: le marché historique de la ville est fermé pendant deux ans pour une réhabilitation complète. Toutes les échoppes qui y avaient leur commerce ont dû trouver un autre lieu pour exercer ou sont sans activité. Le projet architectural a l'air très séduisant, mais est ce que l'esprit qui avait présidé à sa construction après la pose de la première pierre le 14 août 1911 sera préservé? Est-ce que dans le nouveau bâtiment on retrouvera encore les véritables commerces alimentaires, légumes, viandes, poissons... ainsi que les petits restaurants typiques qui faisaient l'âme de ce marché ou va-t-on se retrouver avec un foisonnement de boutiques uniquement destinées aux touristes?



Le chantier



Le projet



Les vins Minos récompensés.

Les vins Minos ont été les pionniers de la vinification et de la mise en bouteille en Crète et ils sont toujours en recherche d'amélioration et de qualité. Deux de leurs crus, le **vin blanc Vidiano** et le **vin rosé 2 Gorges** ont obtenu 91 points sur 100 dans les tests proposés par les dégustateurs Internationaux Gilbert et Gaillard ce qui leur permet d'obtenir une médaille d'or.

<https://www.gilbertgaillard.com/fr/resultats/vidiano-miliarakis-2021-263543>
<https://www.gilbertgaillard.com/fr/resultats/2-gorges-2021-263544>

A consommer avec modération.



Cretan Aroma une bonne adresse



Sur la côte sud, non loin de Plakias, après la sortie des gorges de Kotsifou et juste après Agios Ioannis Cretan Aroma propose dans un cadre agréable une halte avec des rafraîchissements. A l'entrée on, traverse un jardin où sont cultivées les plantes aromatiques bio. La boutique propose donc des plantes bio et aussi des savons bio et du miel.

Théodorakis Konstantinos. Ag. Ioannis, Ag. Vassilos.- Rethymno. Cète. cretanaroma@gmail.com



BULLETIN D'ADHESION ANNUELLE: Date le

Numéro 74

Nom:..... Prénom:.....
 Adresse:.....
 Localité:..... Code Postal:.....
 Mail:..... Téléphone:.....

RESTAURANT MYKONOS
LA CUISINE GRECQUE
TRADITIONNELLE

36 Rue Tholozé
59300 Valenciennes
+33 3 27 47 31 88

Ouvert tous les jours de 12h à 14h
et de 18h30 à 22h30



Spécialités Grecques
Produits Orientaux

TARAMA SATZIKI DOLMADES
OUZO SAMOS RAKI

55, avenue Mozart 75016 PARIS
Tél: 01 45 25 15 35 Fax: 01 45 25 15 35
Métro: RANELAGH

LIBRAIRIE HELLÉNIQUE
DESMOS
14, RUE VANDAMME
PARIS 14 MÉTRO GAITÉ

ΤΕΛ 43-20-84-04
FAX + 43-35-53-80 • FAX

Spécialités Grecques



CHEZ YANNIS
RESTAURANT GRECQUE

+33 3 27 46 33 87 Service 7 jours sur 7

38 Rue Ernest Macarez 59300 Valenciennes

Réservations hébergements, billets d'avion,
ferries....



04 65 84 41 45

OU

04 65 84 21 28

<http://www.viaferriesethotels.com/>

**Les bonnes
adresses
en France et en
Crète.**

PENNYSTELLA APT'S

AGIA PEL AGIA-HERAKLIO-KRETA
NIKOS MAVROMATIS

www.pennystella.gr

Découvrez nos Vins!!
Faites un tour dans les vignes crétoises

ΜΙΝΟΣ Cave Cios *Μίνωτικη*

10' de Knossos à Pezoula Vidéo. Dégustation
Coin musée Point de
vente

15' de Hersonissos
Dégustation commentée
Emplacement magni-
fique en pleine nature.
Point de vente

+30 28 10 741213 www.minoswines.gr info@minoswines.gr

kritika ceramica

Ceramics
Production
& Distribution

Andreas Dorgiomanolakis & Co
info@kritikaceramica.gr
www.kritikaceramica.gr

Thrapsono Village Heraklion, Crete
Tel. 28910 41103
Mob. 6976 647 684

LISSOS Rooms
Studios
A small family hotel

Mylène et Manolis Sfinarolakis
730 01 Paleochora - Crete
Tel : 0030 28230 41122
E-mail: info@lissos-hotel.gr
www.lissos-hotel.gr

www.kastelas.com
une autre façon de découvrir la Crète
**Randonnées pédestres
Sorties en moto ou 4x4**

Anne Lebrun
00 30 69 76 31 35
06anne@kastelas.com

KOUNALIS G. KONSTANTINOS
Artist - Painter
Graduate Athens School of Fine Arts

ΕΛΕΥΘΕΡΟΪ ΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟΣ

Tel. 2821057259
Mob. 6978229916
Psaromiligon 8, Chania Old Town
email: kounalis.kostas@hotmail.com
<http://kounaliskostas.wix.com/artkounalis>

Stelios Katsarakakis
Sellia Ag. Vasiliou
74060 Rethymno
Crète, Grèce
+306977915635

panoStrati
TAVERNA

Terra Elaia

- ✓ Traditional Cretan Products
- ✓ Ceramics - Blown glass - Hand made jewels
- ✓ Books - Tourist guides - Maps
- ✓ Digital photo prints & Internet service

Virginie Kriegel Tsantaki
Palaikastro - Sitia - Crete
Tel. 28430 61305 - 6973738901
www.palaikastro.com

www.almyridasands.gr
almyrida.sands@gmail.com

« for
a relaxing
vacation »

+30 6973162901

A villa, five apartments and a studio

NATURE IS AN ARTIST
OLIVE OIL SOAP

Olive Oil soap Krassi - Crete
Εργαστήριο Σαπουνιών Κράσι - Κρήτη
☎ +30 6979912034

Maria Varda - George Lagadinos
Krisa Merambelou - 72051 Crète

Tel. +30 28410 52061
Mob. +30 6946 442999

ambra bernsteine
νεκρομυρτι καθραν
ΗΛΕΚΤΡΟΝ
ΙΛΕΚΤΡΟΝ
ambra amber
faturan

- ✓ Couteau traditionnel Crétois à la main
- ✓ Komboloi - Bijoux (ambre, pierres semi-précieuses)
- ✓ Souvenirs typiques Grecs

Adhésion: Individuelle (30 Euros) / Couple (50 Euros) / Étudiant (18 Euros).

(Rayer la mention inutile)

Règlement: chèque
espèces

Libellé à l'ordre de "Crète : terre de rencontres"

Γειά σας: n° 74

Adresser à : Crète terre de rencontres -34, Rue des Mares Yvon-91700 Ste Geneviève des Bois Tel: 01 60 16 91 47

Si vous désirez conserver l'intégrité de votre journal, vous pouvez retrouver ce bulletin d'adhésion sur le site Internet de l'association:
www.crete-terre-de-rencontres.info